

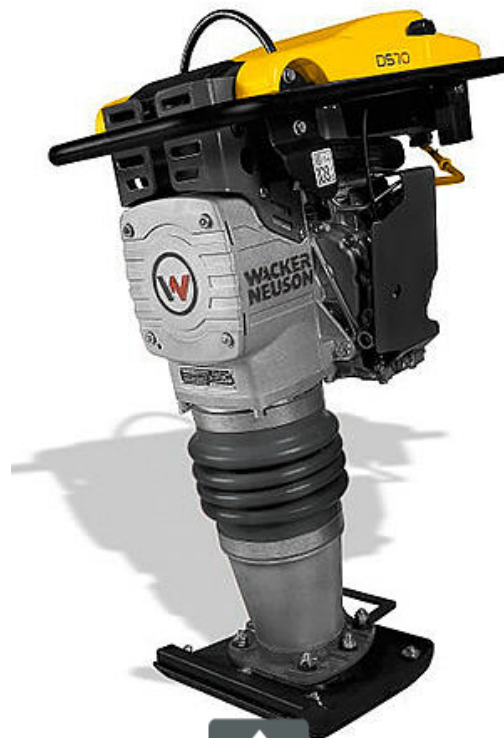


**WACKER
NEUSON**

Ersatzteilkatalog
Spare parts list
Catalogo de piezas de repuesto
Catalogue des pièces détachées

**Vibrationsstampfer
Vibratory rammer
Apsonadores vibratorios
Pilonneuse vibrante**

DS70Y 13IN



Type	DS70Y 13IN
Material Number	5100030612
Version	100
Language	de en es fr



www.wackerneuson.com

Copyright © 08.2020
Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG
Printed in Germany.
All rights reserved.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikelnummer, die Versions-Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

Die Nummern meines Gerätes sind:



1. Typ
2. Version
3. Artikel-Nr.
4. Maschinen-Nr.

Umrechnungstabelle

Volumeneinheit	
1 ml	0.034 US fl.oz.
1 l	0.260 gal
Längeneinheit	
1 mm	0.039 in
1 m	3.280 ft
Gewicht	
1 kg	2.200 lbs
1 g	0.035 oz
Geschwindigkeit	
1 km/h	0.620 mph
Drehmoment	
1 Nm	0.740 ft.lbs

A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

My machine's numbers are:



1. Model
2. Revision
3. Item No.
4. Serial No.

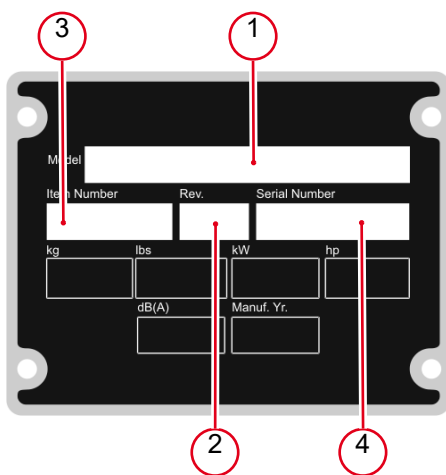
Conversion table

Volume unit	
1 ml	0.034 US fl.oz.
1 l	0.260 gal
Unit of length	
1 mm	0.039 in
1 m	3.280 ft
Weight	
1 kg	2.200 lbs
1 g	0.035 oz
Speed	
1 km/h	0.620 mph
Torque	
1 Nm	0.740 ft.lbs

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, esto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

Los números de mi máquina son:



1. Modelo
2. Nivel de revisión
3. Número de referencia
4. Número de Serie

Tabla de conversión

Unidad de volumen	
1 ml	0.034 US fl.oz.
1 l	0.260 gal
Unidad de longitud	
1 mm	0.039 in
1 m	3.280 ft
Peso	
1 kg	2.200 lbs
1 g	0.035 oz
Velocidad	
1 km/h	0.620 mph
Par de apriete	
1 Nm	0.740 ft.lbs

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de revision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le modèle, le numéro de référence, le niveau de revision et le numéro de série de la machine.

Les numéros de pièces imprimés en caractères gras dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

Les numéros de ma machine son :



1. Typ
2. Version
3. Artikel-Nr.
4. Maschinen-Nr.

Table de conversion

Unité de volume	
1 ml	0.034 US fl.oz.
1 l	0.260 gal
Unité de longueur	
1 mm	0.039 in
1 m	3.280 ft
Poids	
1 kg	2.200 lbs
1 g	0.035 oz
Vitesse	
1 km/h	0.620 mph
Couple de serrage	
1 Nm	0.740 ft.lbs

Stampfer Rammer Aplonador Pilonneuse	10
---	----

Gasregler Kpl. Throttle control cpl. Acelerador cpl. Commande des gaz cpl.	12
--	----

Führungsbügel Kpl. Guiding frame cpl. Manillar cpl. Étrier cpl.	14
---	----

Führungszylinder Kpl. Guiding cylinder cpl. Cilindro de guía cpl. Cylindre de guidage cpl.	16
--	----

Kurbeltrieb Kpl. Crank gear cpl. Mecanismo de manivela cpl. Arbre manivelle cpl.	18
--	----

Fiehkraftglocke Kpl. Clutch drum cpl. Campana centrífuga cpl. Canter embrayage cpl.	20
---	----

Motor Anbauteile Mounting parts engine Pie de fijación motor Pièces d'adaption moteur	22
--	----

Luftfilter Kpl. Air filter cpl. Filtro de aire cpl. Filtre à air cpl.	24
---	----

Stampfeinsatz Kpl. Ramming shoe cpl. Pisón cpl. Tête de frappe cpl.	26
---	----

Auspuff Kpl. Muffler cpl. Escape cpl. Échappement cpl.	28
--	----

Aufkleber Labels Calcomanías Autocollants	30
--	----

Motor
Engine
Motor
Moteur

Kurbelgehäuse Crankcase Cárter Carter	32
--	----

Zylinderkopf Cylinder head Culata Culasse	36
--	----

Kurbelwelle-Nockenwelle-Kolben Crankshaft-camshaft-piston Cigüeñal-arbol de levas-pistón Vilebrequin-arbre à cames-pist	38
--	----

Reglerhebel Oil pump-governor Bomba de aceite-regulador Pompe à huile-régulateur	40
---	----

Reversierstarter Recoil starter Starter reversible Démarreur reversible	44
--	----

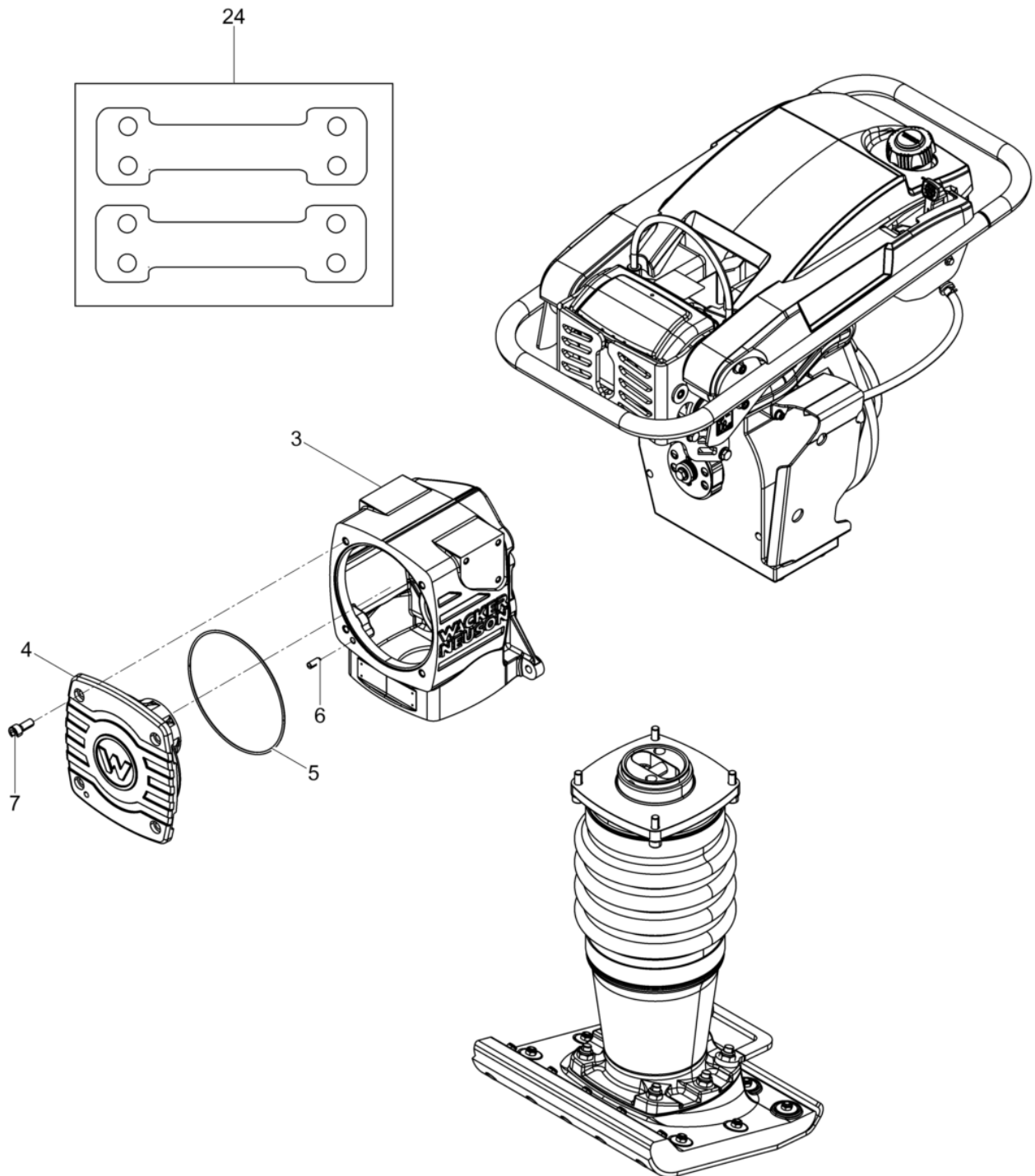
Kraftstoffeinspritzsystem Fuel injection system Sistema de combustible injecci Système d'essence injection	46
---	----

Dichtungssatz - Aufkleber Gasket set - labels Juego de juntas - calcomanias Jeu de joints - autocollants	48
---	----

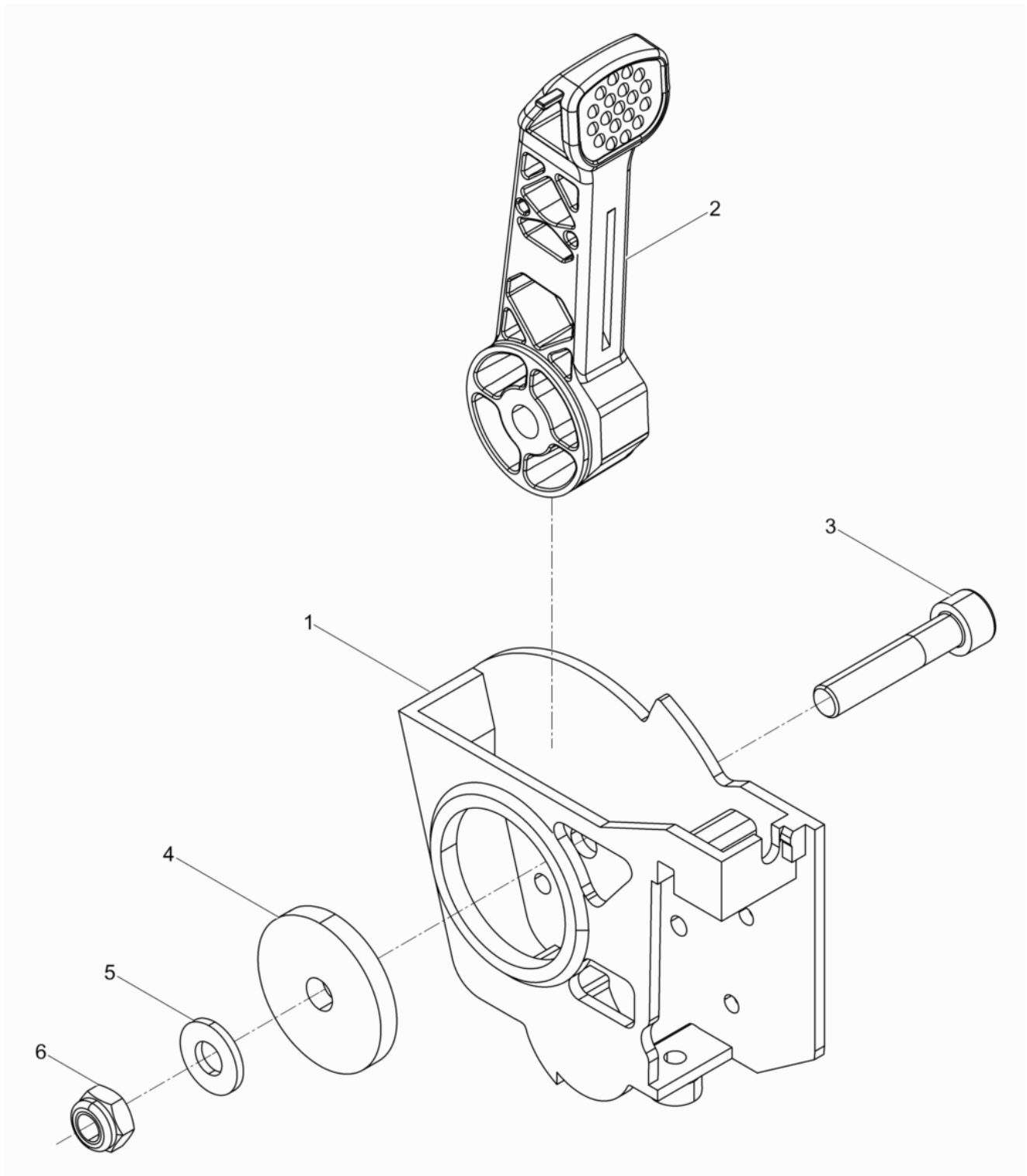
Zubehör Accessoires Accesorios Accessories	
---	--

Stampfeinsatz Kpl. Ramming shoe cpl. Pisón cpl. Tête de frappe cpl.	50
---	----

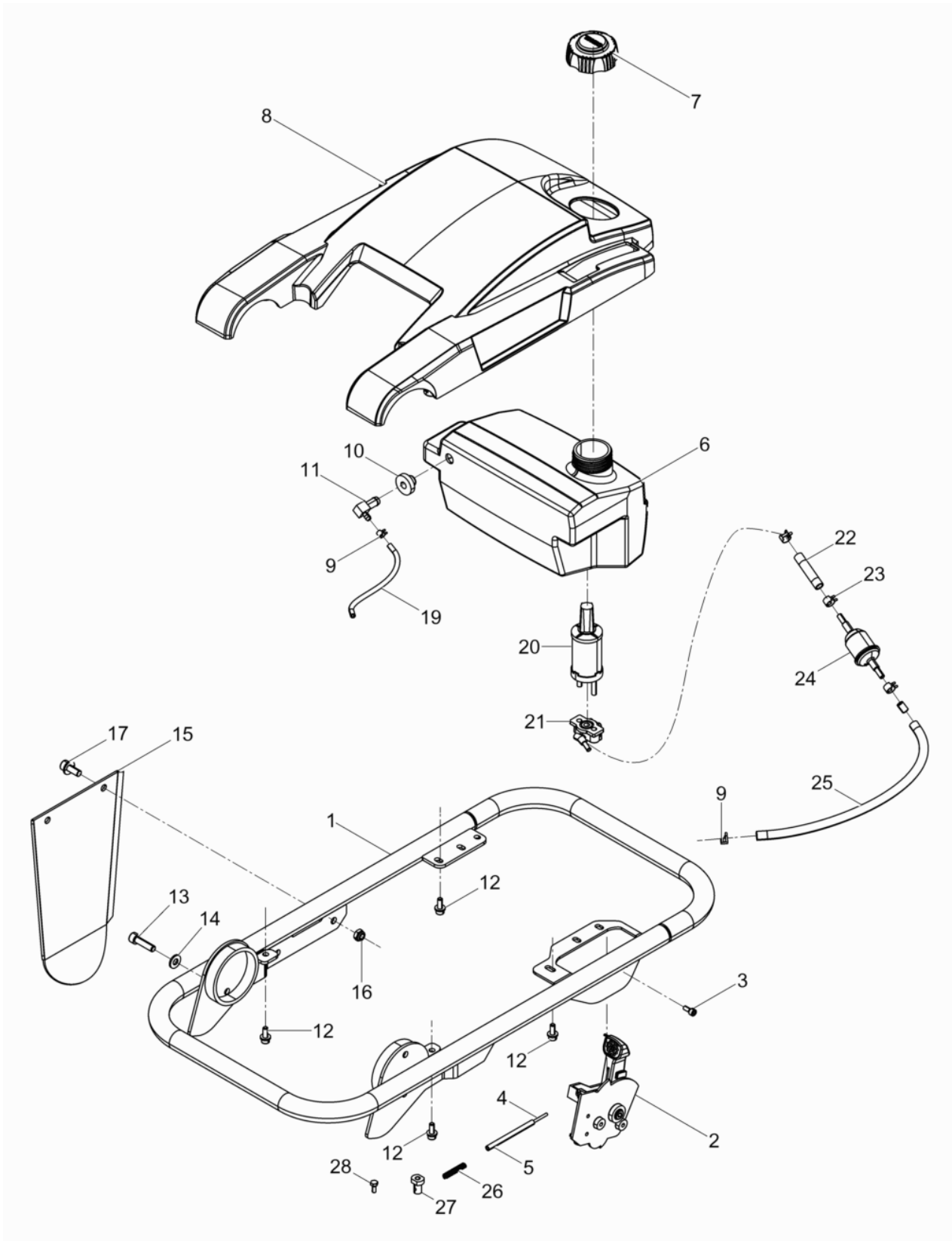




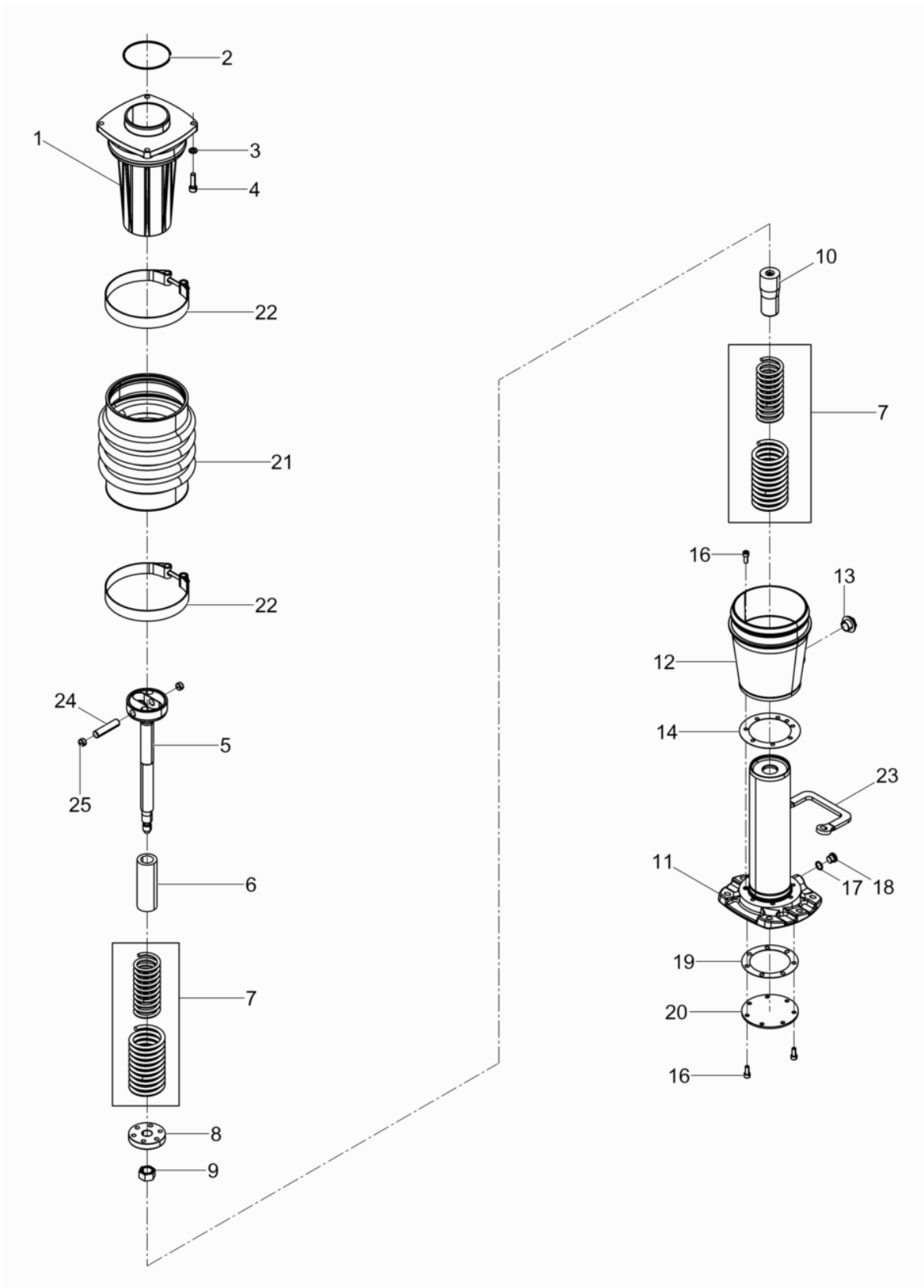
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripción	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
3	5100045533	1	pc	Kurbelgehäuse Cárter	Crankcase Carter		
4	5100032131	1	pc	Kurbelgehäusedeckel Tapa del cárter	Crankcase cover Couvercle de carter		
5	5100033181	1	pc	O-Ring Anillo-o	O-ring Bague-o		
6	5000117567	1	pc	Stift Pasador	Pin Goupille	M8 x 20	ISO8734
7	5000011535	4	pc	Zylinderschraube Tornillo cilíndrico	Cheese head screw Vis à tête cylindrique		
24	5100032274	1	pc	Ersatz-Transportrolle Juego-rodillo de transporte	Roller kit Jeu de rouleau de transport		



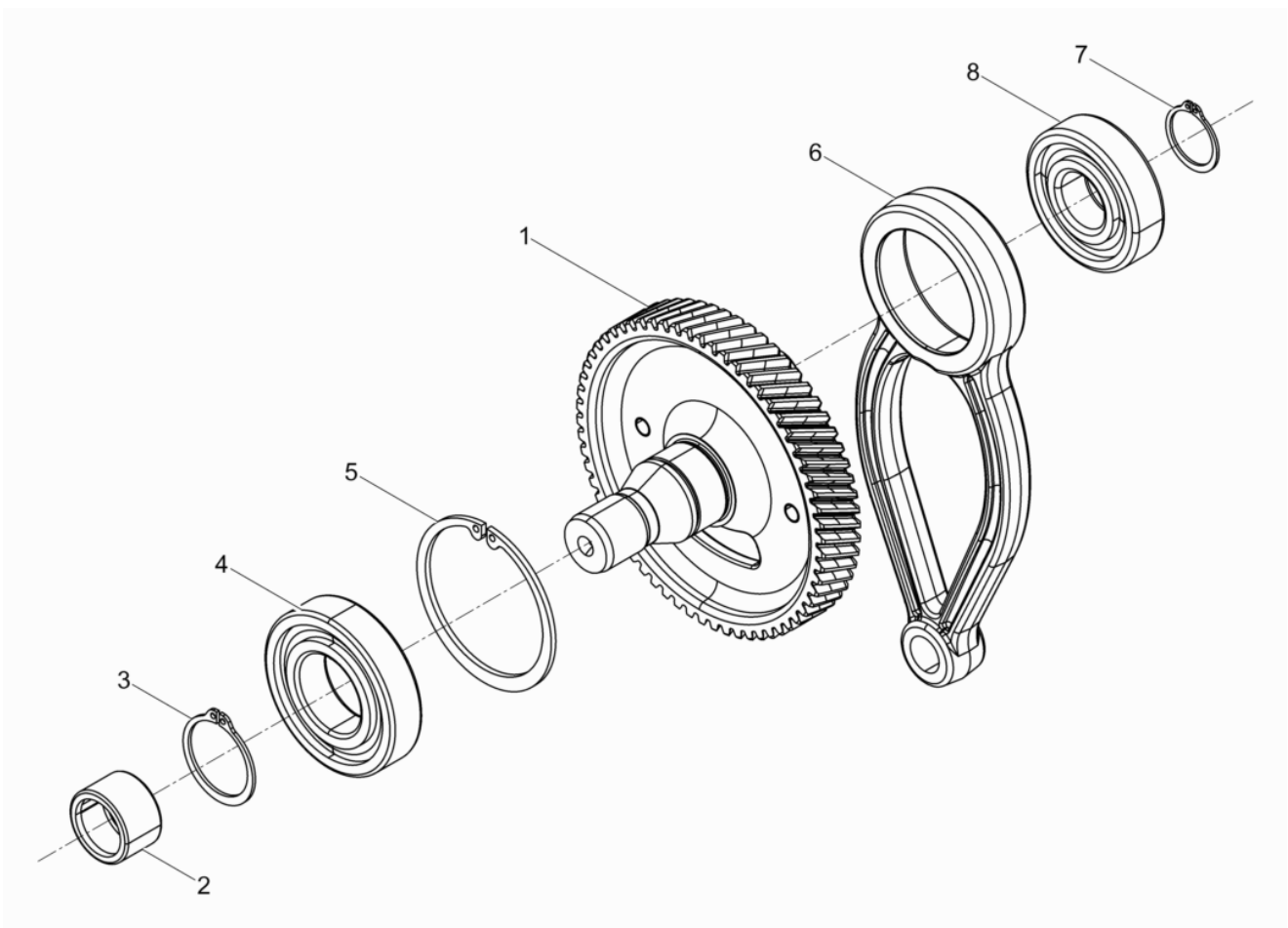
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripcion	Description Description	Abm. Measuram.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5100032228	1	pc	Gasreglerkonsole Soporte	Bracket Support		
2	5100032229	1	pc	Gashebel Acelerador	Throttle lever Manette de gaz		
3	5000011539	1	pc	Zylinderschraube Tornillo cilíndrico	Cheese head screw Vis à tête cylindrique	M8 x 40 25Nm/18ft.lbs	ISO4762
4	5000105194	1	pc	Scheibe Arandela	Washer Rondelle	M8 x 1,5in	
5	5000033198	1	pc	Spannscheibe Arandela elástica	Lockwasher Rondelle de ressort	8	DIN6796
6	5000010367	1	pc	Sechskantmutter Tuerca hexagonal	Hexagon nut Écrou hexagonal	M8	DIN985



Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripción	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5100034628	1	pc	Führungsbügel Manija	Guide handle Poignée		
2	5100037588	1	pc	Gasregler Kpl. Acelerador cpl.	Throttle control cpl. Commande des gaz cpl.		
3	5000043307	2	pc	Zylinderschraube Tornillo cilíndrico	Cheese head screw Vis à tête cylindrique	M5 x 12	ISO4762
4	5100037613	1	pc	Bowdenzugseil Cable bowden	Bowden cable Câble bowden		
5	5100037614	1	pc	Bowdenzughülle Cable bowden exterior	Outer bowden cable Câble bowden extérieur		
6	5100032255	1	pc	Kraftstofftank Tanque de combustible	Fuel tank Réservoir de carburant		
7	5000104093	1	pc	Tankverschluß Tapa del tanque	Fuel tank cap Chapeau de réservoir		
8	5100032257	1	pc	Abdeckung Cubierta	Covering Couverture		
9	5000114073	2	pc	Schlauchschelle Abrazaderas de manguera	Hose clamp Agrafe de tuyau		
10	5100032258	2	pc	Buchse Buje	Bush Boîte		
11	5100032118	1	pc	Anschlussnippel Boquilla de conexión	Connecting nipple Raccord fileté		
12	5000160861	8	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis	M6 x 16	
13	5200023260	4	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis		
14	5000033198	4	pc	Spannscheibe Arandela elástica	Lockwasher Rondelle de ressort	8	DIN6796
15	5100031908	1	pc	Schutzblech Chapa protectora	Guard plate Tôle de protection		
16	5000010367	2	pc	Sechskantmutter Tuerca hexagonal	Hexagon nut Écrou hexagonal	M8	DIN985
17	5100027072	2	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis		
19	5100037610	1	pc	Kraftstoffschlauch Manguera de combustible	Fuel hose Tuyau à essence		
20	5000217895	1	pc	Kraftstofffilter Filtro de combustible	Fuel filter Filtre à carburant		
21	5000095949	1	pc	Kraftstoffhahn Grifo de combustible	Fuel valve Robinet de carburant		
22	5000163081	1	pc	Kraftstoffleitung Manguera de combustible	Fuel hose Tuyau de carburant	0,44 x 0,32 x 1,75in	
23	5000114201	3	pc	Schlauchschelle Abrazaderas de manguera	Hose clamp Agrafe de tuyau	3/16in	
24	5100022620	1	pc	Kraftstofffilter Filtro de combustible	Fuel filter Filtre à carburant		
25	5000163082	1	pc	Kraftstoffleitung Manguera de combustible	Fuel hose Tuyau de carburant	0,44 x 0,32 x 10in	
26	5100040147	1	pc	Druckfeder Resorte de compresión	Compression spring Ressort de pression		
27	5000212532	1	pc	Schraubnippel Boquilla roscada	Screw nipple Raccord de vissage		
28	5000124429	1	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Vis à tête hexagonale	M4 x 10	DIN933



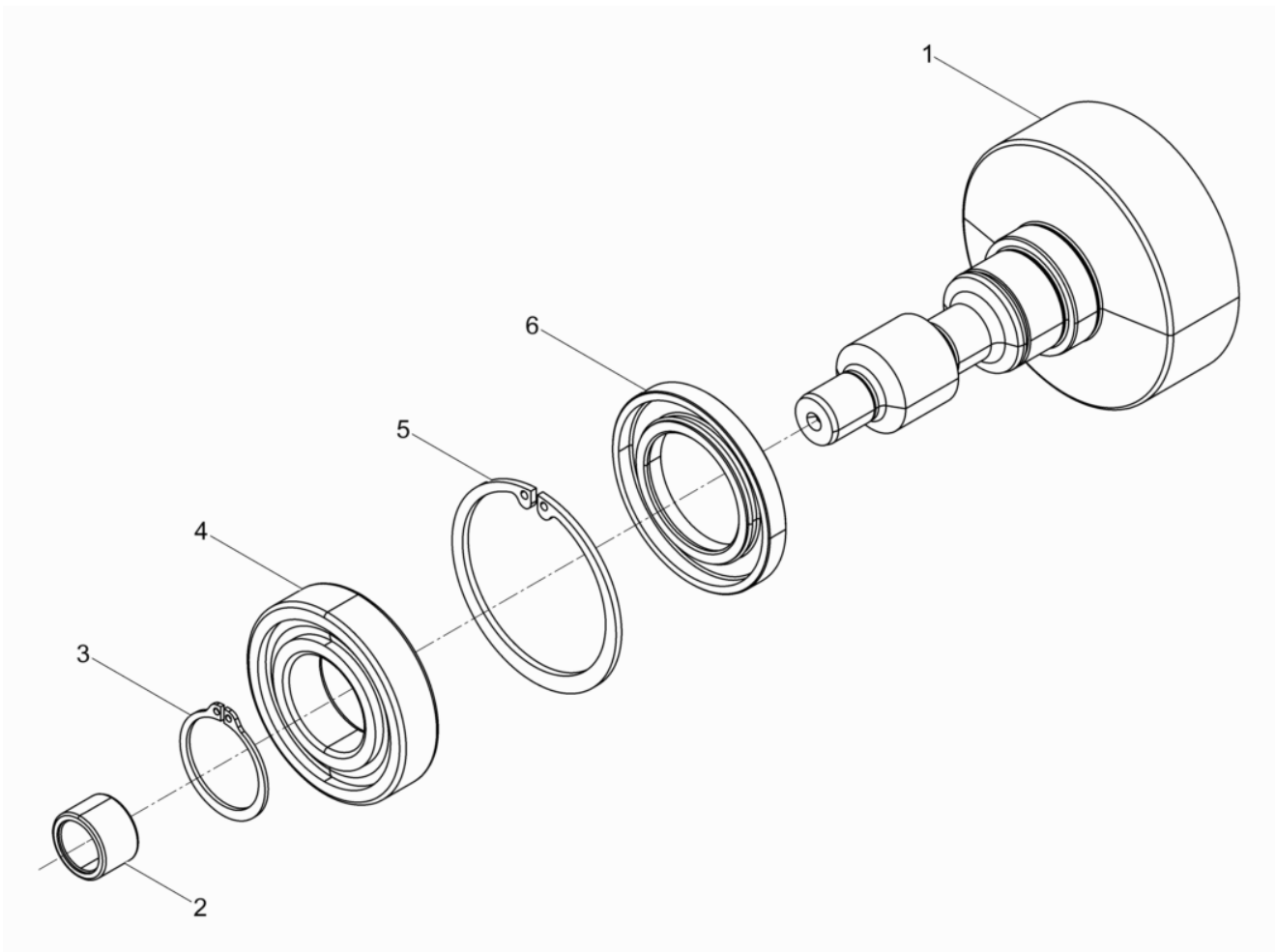
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripción	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5100039950	1	pc	Führungszylinder Cilindro de guía	Guide cylinder Cylindre de guidage		
2	5000031880	1	pc	O-Ring Anillo-o	O-ring Joint torique	96 x 3	
3	5000010644	4	pc	Federring Arandela elástica	Lock washer Rondelle de ressort	A10	DIN128
4	5000011533	4	pc	Zylinderschraube Tornillo cilíndrico	Cheese head screw Vis à tête cylindrique	M10 x 35 49Nm/36ft.lbs	ISO4762
5	5100038471	1	pc	Führungskolben Émbolo guía	Guide piston Piston de guidage		
6	5000034442	1	pc	Dämpfungsbuchse Buje	Bushing Douille		
7	5100032021	2	pc	Schwingfedersatz Juego de resortes de vibración	Set of vibratory spring Jeu de ressort vibrant		
8	5100032022	1	pc	Kolbenführung Guía de pistón	Piston guide Guide de piston		
9	5100033183	1	pc	Mutter Tuerca	Nut Erou		
10	5100032119	1	pc	Dämpfungsstopfen Tapón amortiguador	Damper Bouchon amortisseur		
11	5100045272	1	pc	Federzylinder Cilindro de elástico	Spring cylinder Cylindre à ressort		
12	5100032023	1	pc	Schutzrohr Tubo de protección	Protective pipe Tube de protection		
13	5100033182	1	pc	Ölstandsauge Indicador de aceite	Sight glass Indicateur		
14	5100032024	1	pc	Dichtung Junta	Gasket Joint		
16	5000155020	14	pc	Zylinderschraube Tornillo cilíndrico	Socket head cap screw Vis à tête cylindrique	M8 x 20	
17	5000012082	1	pc	Dichtungsring Anillo sellador	Seal ring Rondelle à étancher	A16 x 20	DIN7603
18	5000011050	1	pc	Verschlusschraube Tapón roscado	Plug (threaded) Bouchon	M16 x 1,5	DIN908
19	5100032025	1	pc	Dichtung Junta	Gasket Joint		
20	5100031529	1	pc	Deckel Tapa	Cover Couvercle		
21	5100031986	1	pc	Faltenbalg Fuelle acordeón	Bellows Soufflet		
22	5000165078	2	pc	Schlauchschelle Abrazaderas de manguera	Hose clamp Agrafe de tuyau		
23	5000153427	1	pc	Tragegriff Manija de levante	Lifting handle Poignée de relèvement		
24	5100032026	1	pc	Kolbenbolzen Pasador de pistón	Piston pin Axe de piston		
25	5100058421	2	pc	Kolbensicherung Tapón	Plug Bouchon		



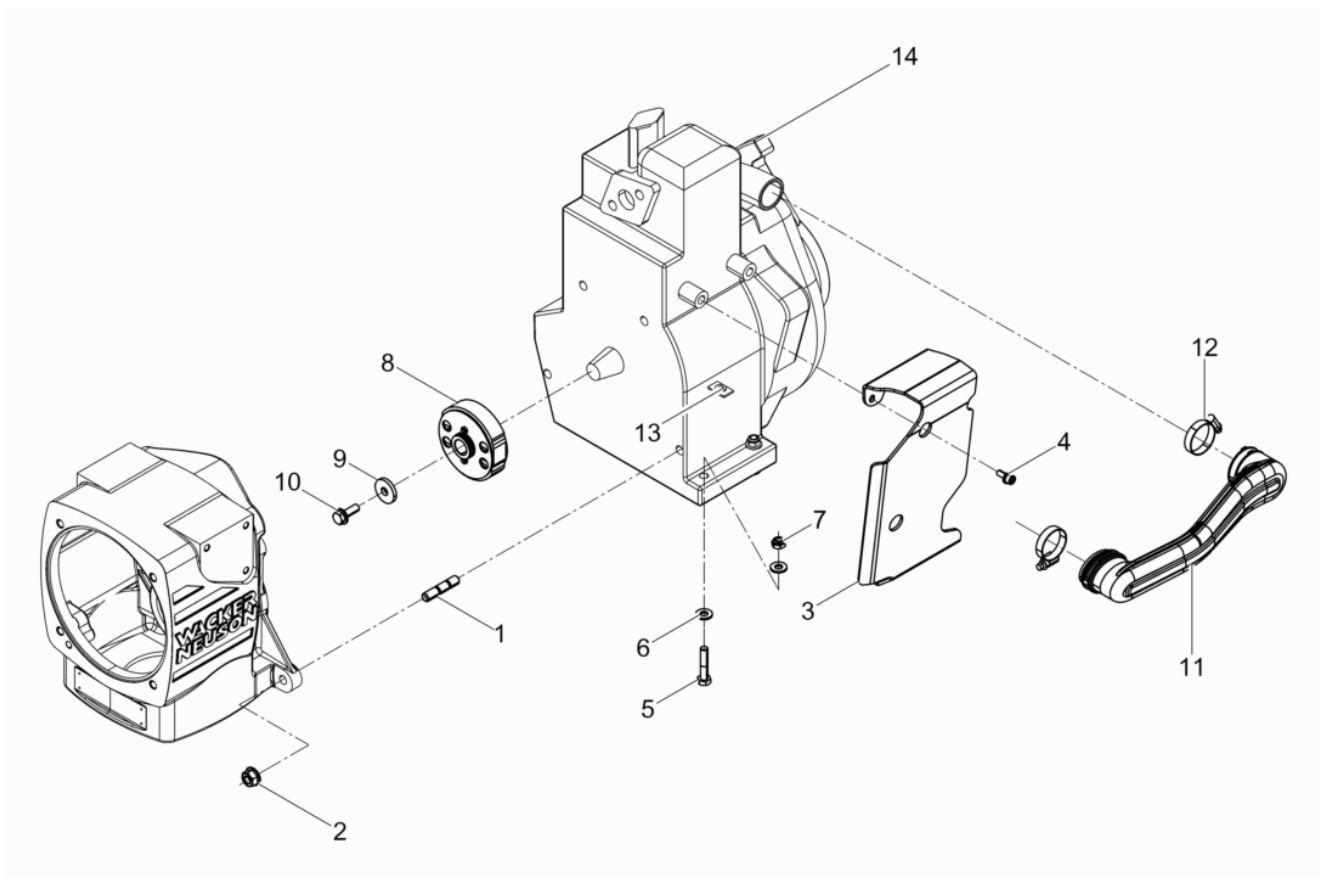
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripción	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5100037298	1	pc	Kurbeltrieb Mecanismo de manivelle	Crank gear Arbre manivelle		
2	5000072061	1	pc	Nadellager Rodamiento de agujas	Needle bearing Roulement à aiguilles		
3	5002003022	1	pc	Sicherungsring Anillo de retención	Retaining ring Bague d'arrêt	35 x 1,5	DIN471
4	5002003021	1	pc	Rillenkugellager Rodamiento de bolas	Grooved ball bearing Roulement à billes		
5	5002003023	1	pc	Sicherungsring Anillo de retención	Retaining ring Bague d'arrêt	72 x 2,5	DIN472
6	5100037875	1	pc	Pleuel Biela	Connecting rod Bielle		
7	5000045190	1	pc	Rillenkugellager Rodamiento de bolas	Grooved ball bearing Roulement à billes		
8	5002001041	1	pc	Sicherungsring Anillo de retención	Retaining ring Bague d'arrêt	25 x 1,2	DIN471

Fiehkraftglocke Kpl.
Clutch drum cpl.
Campana centrifuga cpl.
Canter embrayage cpl.

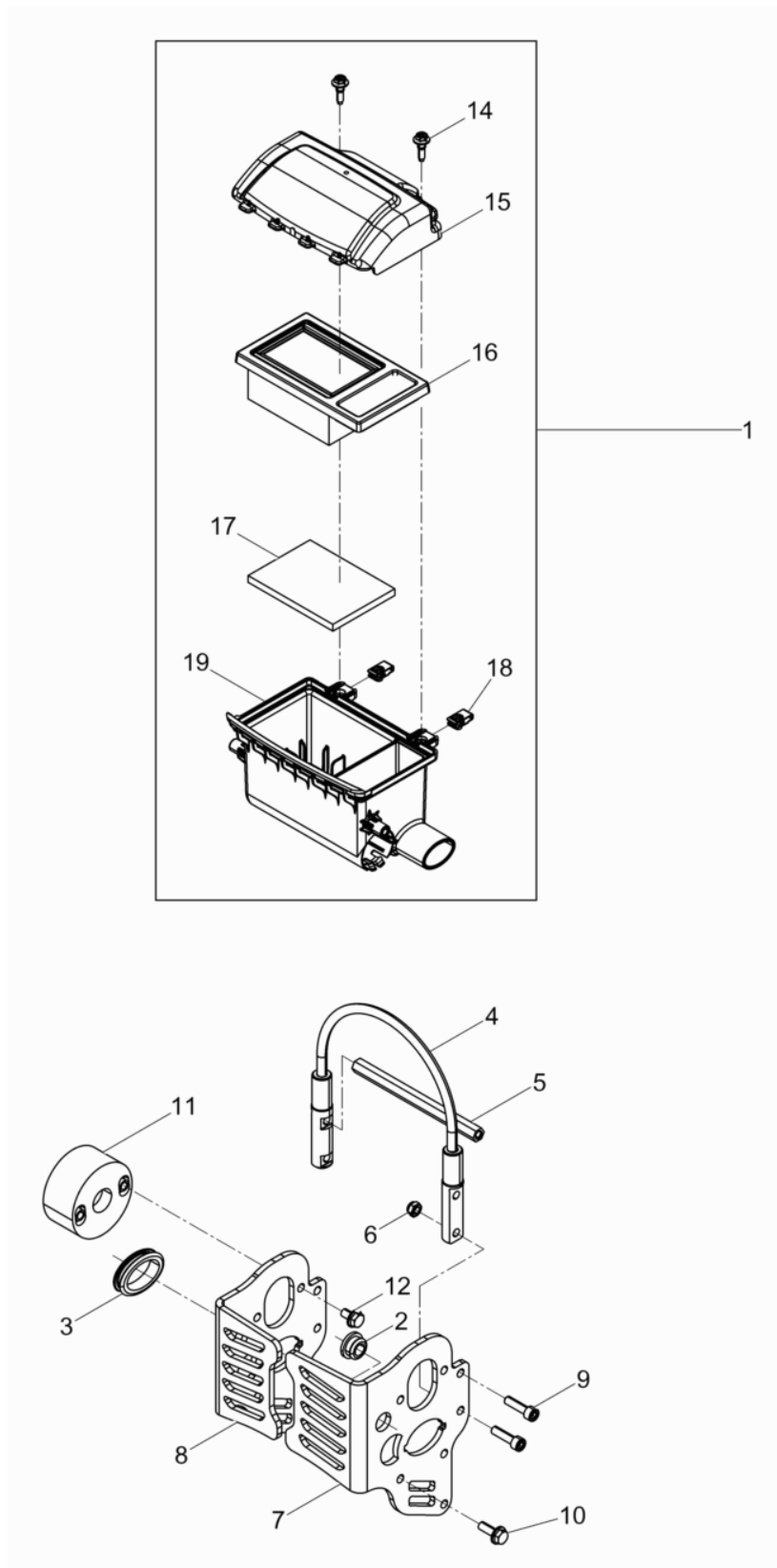
DS70Y 13IN



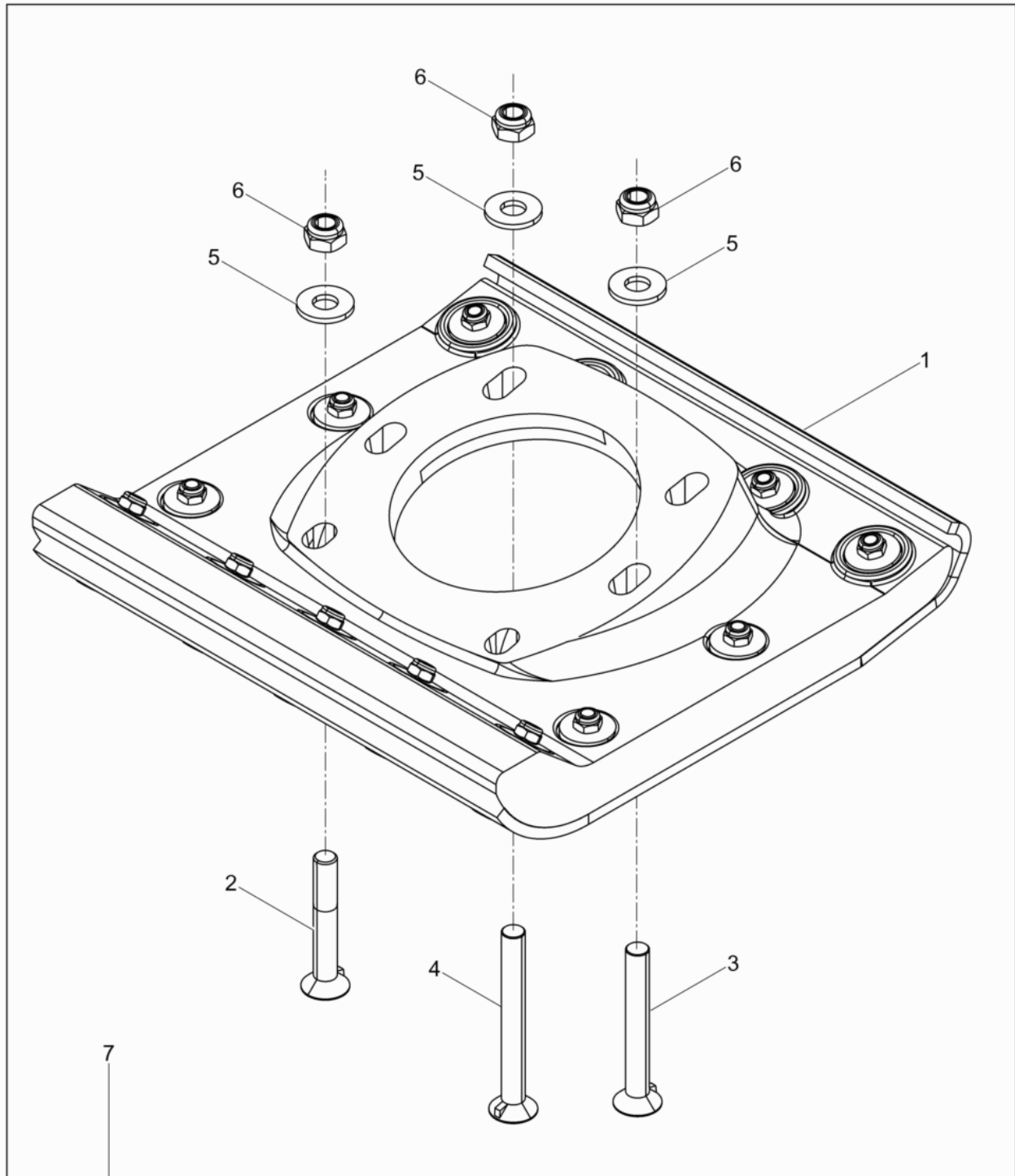
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripcion	Description Description	Abm. Measuram.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5100037688	1	pc	Fliehkraftglocke Campana centrifuga	Clutch drum Canter embrayage		
2	5000039020	1	pc	Nadelhülse Rodamiento de agujas	Needle bearing Roulement à aiguilles		
3	5002003022	1	pc	Sicherungsring Anillo de retención	Retaining ring Bague d'arrêt	35 x 1,5	DIN471
4	5002003021	1	pc	Rillenkugellager Rodamiento de bolas	Grooved ball bearing Roulement à billes		
5	5002003023	1	pc	Sicherungsring Anillo de retención	Retaining ring Bague d'arrêt	72 x 2,5	DIN472
6	5000039050	1	pc	Wellendichtring Sello del eje	Shaft seal Bague d'étanchéité		



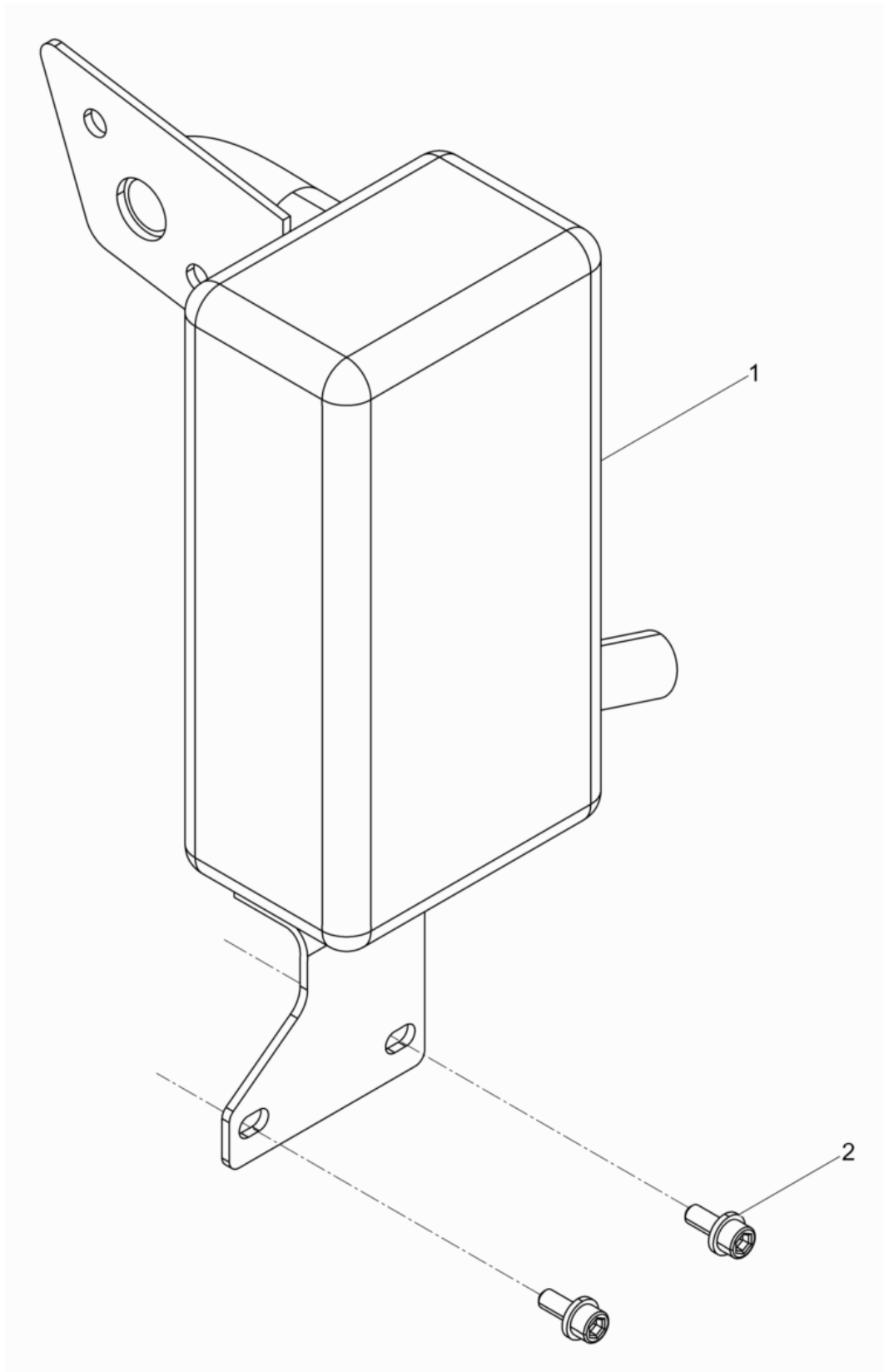
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripcion	Description Description	Abm. Measuram.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5000157976	4	pc	Gewindebolzen Perno prisionero	Stud Boulon		
2	5000096087	4	pc	Sechskantmutter Tuerca hexagonal	Hexagon nut Écrou hexagonal	M10	DIN 1661
3	5100034625	1	pc	Schutzblech Chapa protectora	Guard plate Tôle de protection		
4	5000160861	2	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis	M6 x 16	
5	5000011341	2	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Vis à tête hexagonale	M8 x 40 25Nm/18ft.lbs	DIN931
6	5000033198	4	pc	Spannscheibe Arandela elástica	Lockwasher Rondelle de ressort	8	DIN6796
7	5000010367	2	pc	Sechskantmutter Tuerca hexagonal	Hexagon nut Écrou hexagonal	M8	DIN985
8	5100032220	1	pc	Kupplung Embrague	Clutch Embrayage		
9	5001005118	1	pc	Scheibe Arandela	Flat steel washer Rondelle		
10	5200001667	1	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis		
11	5100032251	1	pc	Rohr Tubo	Pipe Tube		
12	5000078844	2	pc	Schelle Abrazadera	Clamp Agrafe	32-50	
13	5000010624	1	pc	Scheibe Arandela	Flat washer Rondelle		
14	5100032205	1	pc	Motor Motor	Engine Moteur		



Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripcion	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5100032253	1	pc	Luftfilter Kpl. Filtro de aire cpl.	Air filter cpl. Filtre à air cpl.		
2	5100032029	2	pc	Tülle Ojal	Grommet Passe-fil		
3	5100032254	1	pc	Tülle Ojal	Grommet Passe-fil		
4	5100057480	1	pc	Aufhängung Punto para itar	Lifting point Suspension		
5	5100032052	1	pc	Strebe Puntual	Brace Contre-fiche		
6	5000010367	2	pc	Sechskantmutter Tuerca hexagonal	Hexagon nut Écrou hexagonal	M8	DIN985
7	5100034626	1	pc	Seitenblech Links Chapa lateral eje	Side plate left Tôle laterale d'essieu		
8	5100034627	1	pc	Seitenblech Rechts Chapa lateral derecha	Side plate right Tôle laterale droite		
9	5200023260	4	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis		
10	5200001667	6	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis		
11	5100032053	2	pc	Puffer Amortiguador	Shockmount Silentbloc		
12	5100027072	4	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis		
14	5000164398	2	pc	Schraube Des Luftfilterkastens Tornillo de la caja para filtro de aire	Screw-filter, air box Vis de la boîte pour filtre à air		
15	5000164399	1	pc	Deckel Des Luftfilterkastens Tapa de la caja para filtro de aire	Air box filter cover Couvercle de la boîte pour fil		
16	5000157193	1	pc	Filtereinsatz Elemento-filtro	Air filter element Élément filtrant		
17	5000160459	1	pc	Vorfilterelement Elemento del prefiltro	Prefilter element Élément du prénettoyeur		
18	5000164397	2	pc	Klemme Des Luftfilterkastens Sujetador de la caja para filtro de aire	Air box filter clip Agrafe de la boîte pour filtre		
19	5000164403	1	pc	Unterteil Des Luftfilterkastens Parte inferior de la caja para filtro de aire	Air box base Partie inférieure de la boîte		



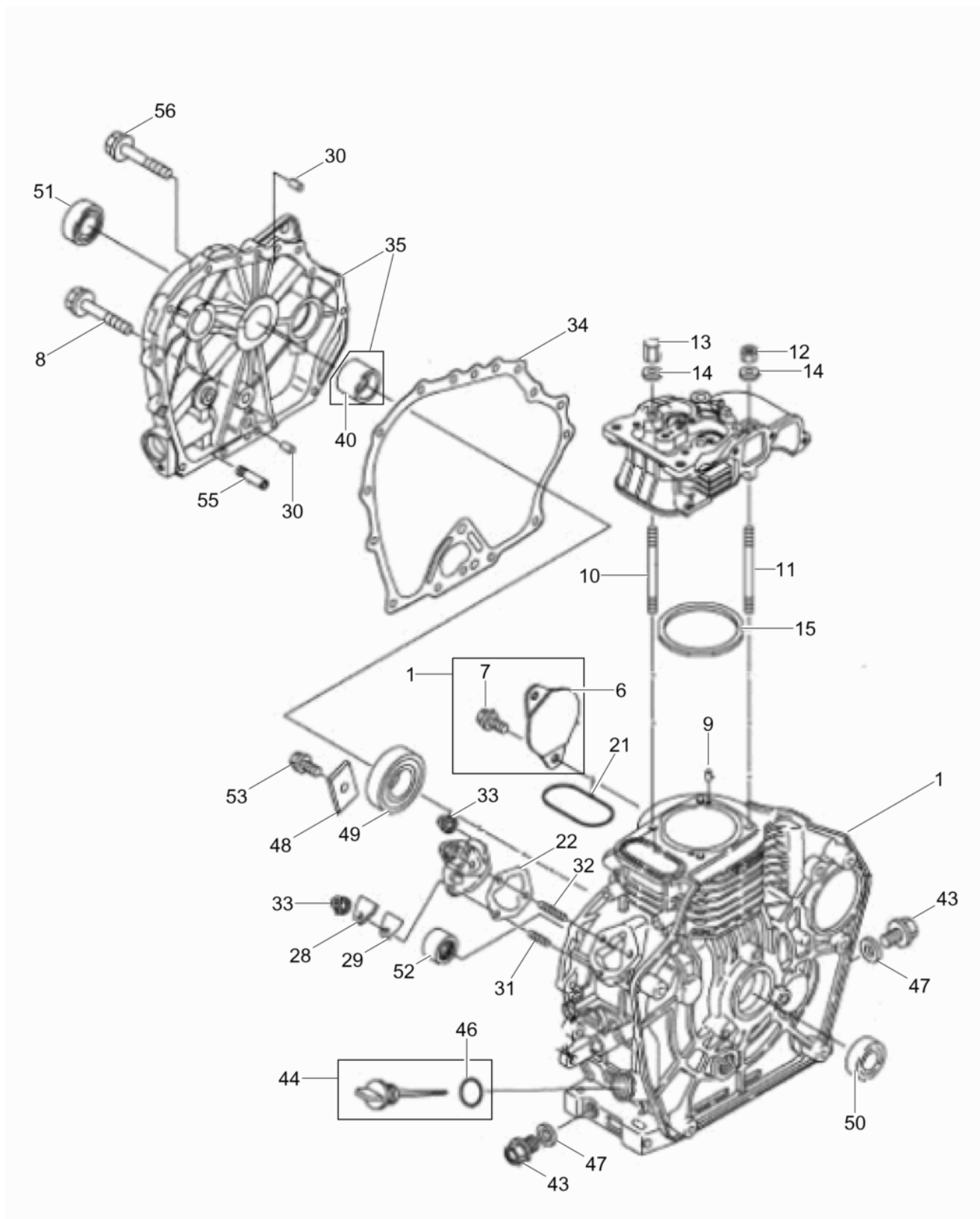
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripción	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5100032116	1	pc	Stampfeinsatz Kpl. Pisón cpl.	Ramming shoe cpl. Tête de frappe cpl.		
2	5000011157	2	pc	Senkschraube Tornillo avellanado	Countersunk bolt Vis à tête fraisée	M12 x 80 86Nm/63ft.lbs	DIN604
3	5000153298	2	pc	Senkschraube Tornillo avellanado	Plow bolt Vis à tête fraisée	M12 x 95	DIN604
4	5000012983	2	pc	Senkschraube Tornillo avellanado	Countersunk bolt Vis à tête fraisée	M12 x 110 86Nm/63ft.lbs	DIN604
5	5000031565	6	pc	Spannscheibe Arandela elástica	Lockwasher Rondelle de ressort	12	DIN6796
6	5000010366	6	pc	Sechskantmutter Tuerca hexagonal	Hexagon nut Écrou hexagonal	M12X1.75	DIN985
7	5100042454	1	pc	Stampfeinsatz Kpl. Pisón cpl.	Ramming shoe cpl. Tête de frappe cpl.		



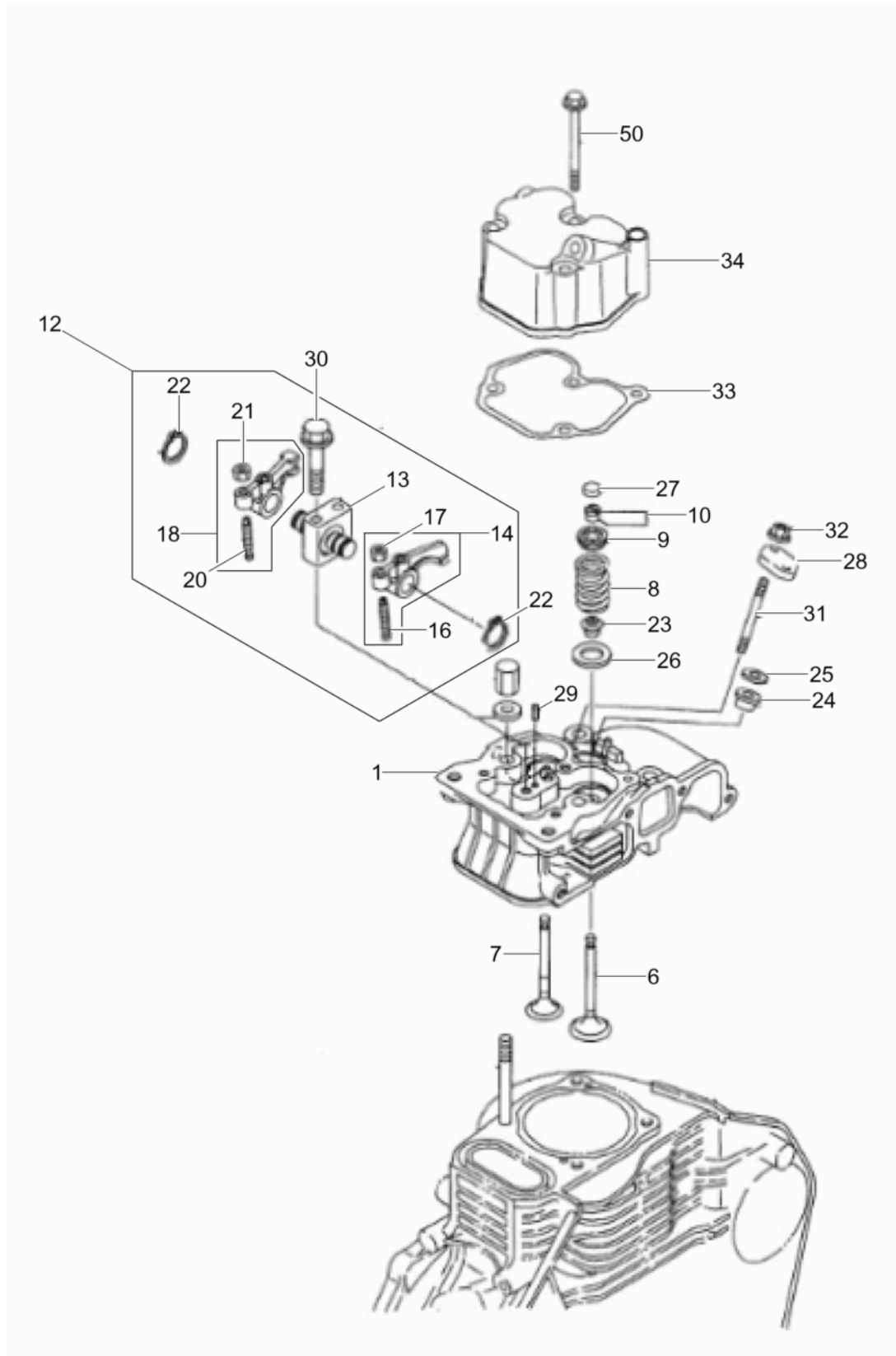
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripcion	Description Description	Abm. Measuram.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5100037615	1	pc	Auspuff Escape	Exhaust Échappement		
2	5000160861	2	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis	M6 x 16	

Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripción	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
101	5000129784	1	pc	Aufkleber-Schalleistungspegel Etiqueta autoadhesiva-nivel de potencia acúéestica	Decal-sound power level Autocollante-niveau sonore		
102	5100031690	1	pc	Aufkleber Hebepunkt Calcomania punto de elevación	Label lifting point Autocollant point de levage		
104	5100031693	1	pc	Aufkleber Druckfeder Calcomania resorte de compresión	Label compression spring Autocollant ressort de		
117	5000219114	1	pc	Aufkleber Calcomanias	Labels Autocollants		
119	5000222089	1	pc	Aufkleber Logo Calcomania insignia	Label logo Autocollant logo		
120	5100031728	1	pc	Aufkleber Berührungsschutz Calcomania protector	Label guard Autocollant protecteur		
122	5000222083	1	pc	Aufkleber Symbol Calcomania símbolo	Label symbol Autocollant symbole		

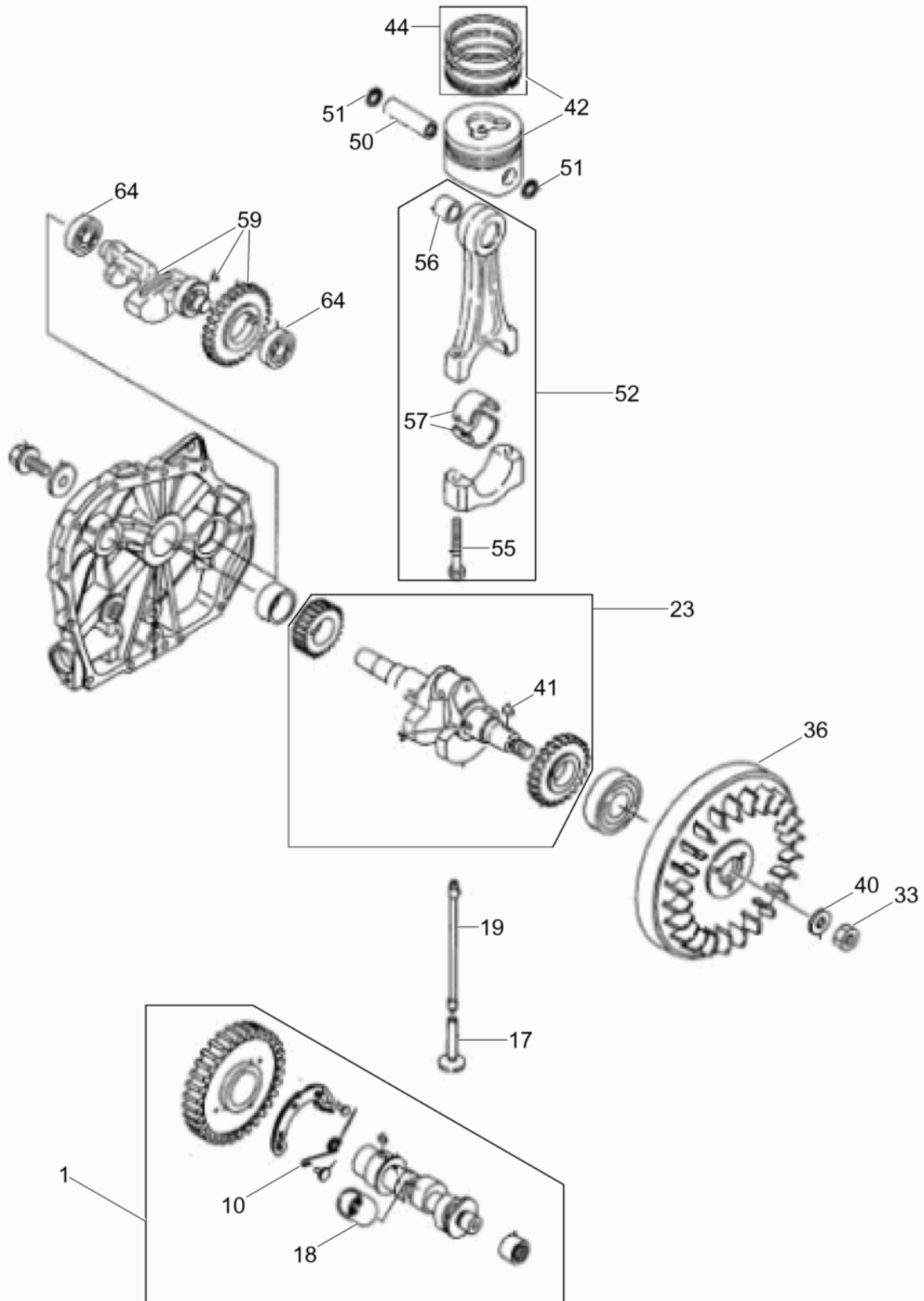
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripción	Description Description	Abm. Measuram.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5100039145	1	pc	Kurbelgehäuse Kpl. Cárter cpl.	Crankcase cpl. Carter cpl.	25Nm/18ft.lbs	
6	5000119713	1	pc	Deckel Tapa	Cover Couvercle		
7	5000119714	2	pc	Bolzen Perno	Bolt Boulon	M10 x 12	
8	5000085522	1	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis	M8 x 35 25Nm/18ft.lbs	
9	5000119715	2	pc	Stift Espiga	Pin Goupille	4x8	
10	5000073597	2	pc	Bolzen Perno	Bolt Boulon		
11	5000073598	2	pc	Bolzen Perno	Bolt Boulon		
12	5000119716	2	pc	Mutter Tuerca	Nut Écrou		
13	5000119717	2	pc	Kappe Tapa	Cap Capuchon		
14	5000073601	4	pc	Scheibe Arandela	Washer Rondelle		
15	5100039146	1	pc	Zylinderkopfdichtung Junta de culata del cilindro	Cylinder head gasket Joint de culasse de cylindre		
21	5000073603	1	pc	Dichtring Anillo sellante	Seal ring Bague d'étanchéité		
22	5000073610	1	pc	Ausgleichsscheibensatz Juego de laminillas	Set-shims Jeu de cales		
28	5000073611	1	pc	Deckel Tapa	Cover Couvercle		
29	5000073612	1	pc	Dichtung Junta	Gasket Joint		
30	5000119719	2	pc	Stift Espiga	Pin Goupille	8 x 12 25Nm/18ft.lbs	
31	5000119720	1	pc	Gewindebolzen Perno roscado	Threaded bolt Boulon fileté	M6 x 18	
32	5000119721	2	pc	Bolzen Perno	Bolt Boulon	M6 x 22	
33	5000119722	3	pc	Mutter Tuerca	Nut Ecrou	M6	
34	5000096707	1	pc	Gehäusedichtung Junta	Gasket Joint		
35	5000119971	1	pc	Lagerdeckel Kpl. Tapa del rodamiento compl.	Bearing cover cpl. Couvercle du roulement compl.		
40	5000073619	1	pc	Gleitlager Rodamiento	Sleeve bearing Roulement	30 ID	
40	5000119729	1	pc	Lager Rodamiento	Bearing Roulement	0,25	
40	5000119730	1	pc	Lager Rodamiento	Bearing Roulement	0,50	
43	5000073606	2	pc	Verschlusschraube Tapón roscado	Plug (threaded) Bouchon		
44	5000096713	1	pc	Peilstab Varilla indicadora	Dipstick Jauge d'huile		
46	5000119725	1	pc	O-Ring Anillo-o	O-ring Bague-o	18 x 2,2	
47	5000073608	2	pc	Scheibe Arandela	Washer Rondelle		



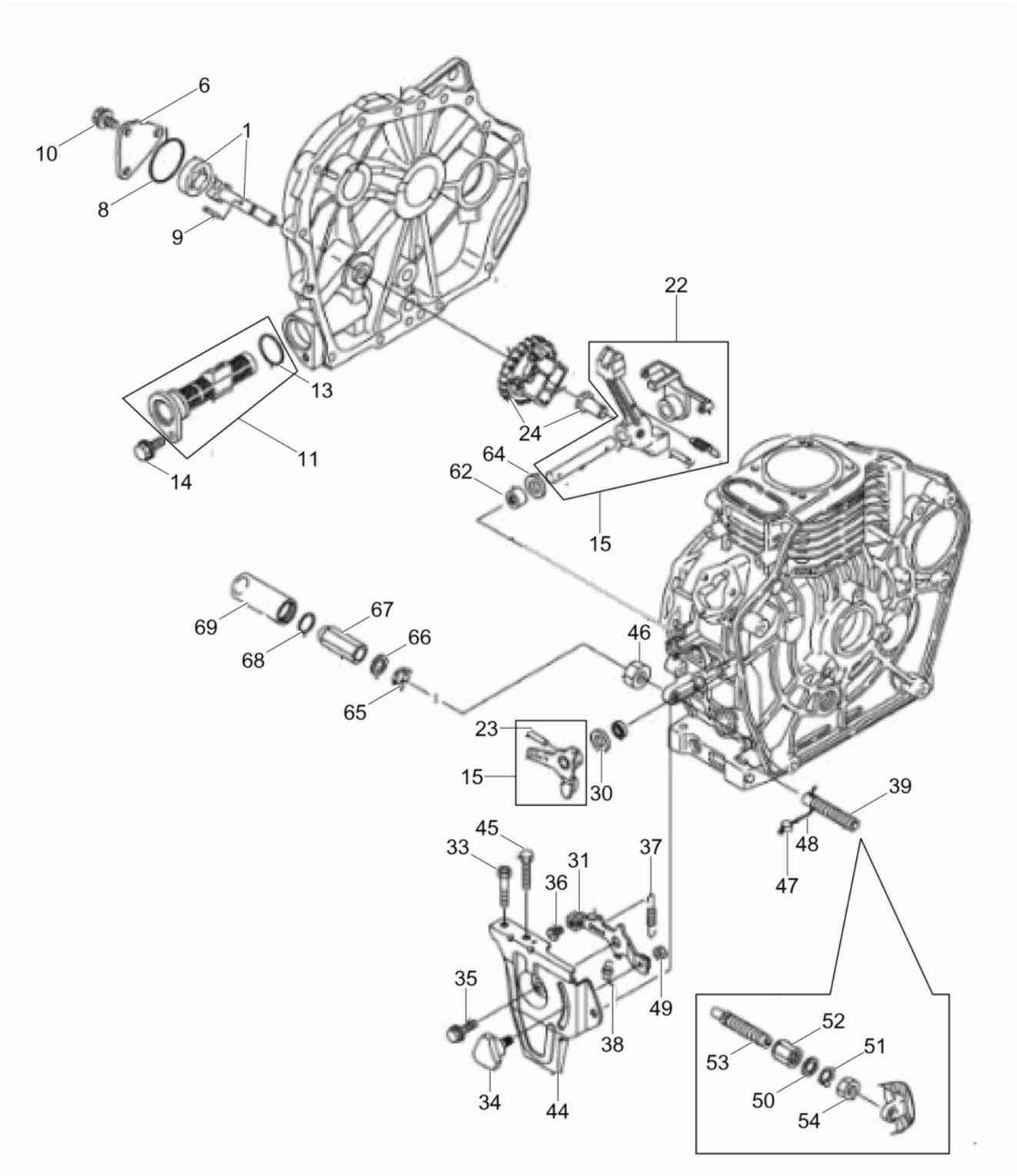
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripcion	Description Description	Abm. Measuram.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
48	5000119726	1	pc	Halter Soporte	Bracket Support		
49	5000085599	1	pc	Lager Rodamiento	Bearing Roulement		
50	5000119727	1	pc	Wellendichtring Empaque de aceite	Oil seal Joint d'huile		
51	5000073620	1	pc	Wellendichtring Sello del eje	Shaft seal Bague d'étanchéité		
52	5000073621	1	pc	Zyl.-Rollenlager Rodamiento cilíndricos	Cylindrical roller bearing Roulement à rouleaux		
53	5000073622	1	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis	M8 x 12 25Nm/18ft.lbs	
55	5000096706	1	pc	Saugrohr Tubo	Pipe Tube		
56	5000073614	14	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis	M6 x 25 10Nm/7ft.lbs	



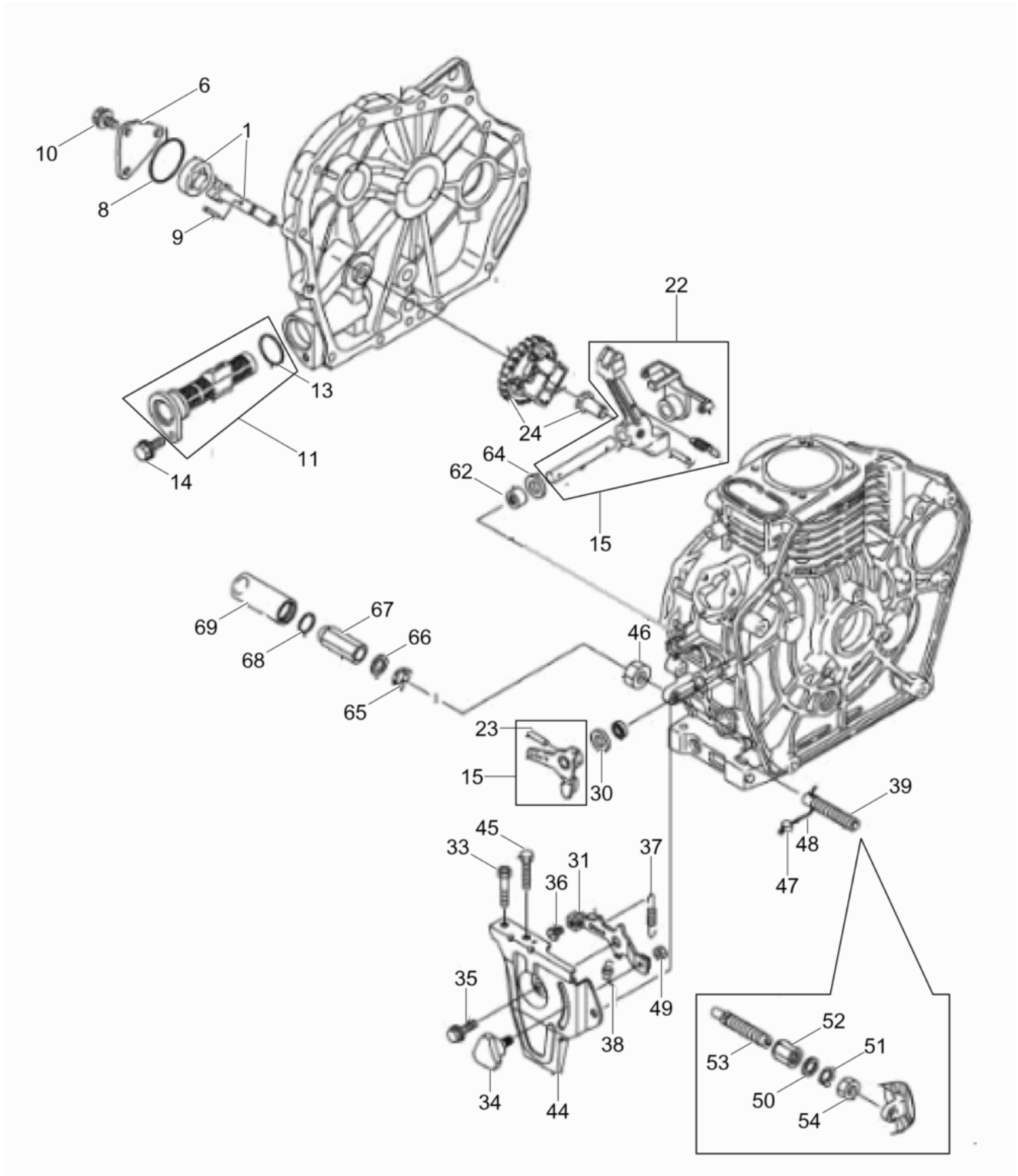
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripción	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5000119731	1	pc	Zylinderkopf Culata	Cylinder head Culasse		
6	5000119732	1	pc	Einlaßventil Válvula de admisión	Intake valve Soupape d'admission		
7	5000119733	1	pc	Auslaßventil Válvula de escape	Exhaust valve Soupape d'échappement		
8	5000073626	2	pc	Feder Resorte	Spring Ressort		
9	5000073627	2	pc	Federteller Soporte	Spring holder Support		
10	5000119734	2	pc	Halter Soporte	Holder Attache		
12	5000119735	1	pc	Kipphebel Kpl. Balancín compl.	Rocker arm cpl. Culbuteur compl.		
13	5000119702	1	pc	Kipphebelbock Soporte de balancín	Rocker arm holder Support		
14	5000119703	1	pc	Einlaßkipphel Balancín de admisión	Inlet rocker arm Culbuteur		
16	5000096764	1	pc	Einstellschraube Regulador	Control Commande		
17	5000119736	1	pc	Sicherungsmutter Contratuerca	Locknut Contre-écrou		
18	5000119701	1	pc	Auslaßkipphel Balancín de escape	Exhaust rocker arm Culbuteur		
20	5000096764	1	pc	Einstellschraube Regulador	Control Commande		
21	5000119736	1	pc	Sicherungsmutter Contratuerca	Locknut Contre-écrou		
22	5000119737	2	pc	Klemme Abrazadera	Clamp Pince		
23	5000073631	2	pc	Dichtung Empaque	Seal Joint		
24	5000119738	1	pc	Dichtung Junta de estanqueidad	Gasket Garniture		
25	5200006708	1	pc	Abstandsstück Espaciador	Spacer Entretoise		
26	5000073634	2	pc	Scheibe Arandela	Washer Rondelle	10Nm/7ft.lbs	
27	5000096765	2	pc	Kappe Tapa	Cap Couvercle		
28	5000073642	1	pc	Halter Soporte	Holder Attache		
29	5000073641	1	pc	Stift Espiga	Pin Goupille	4x 8	
30	5000119741	2	pc	Bolzen Perno	Bolt Boulon	M6 x 45	
31	5100039147	2	pc	Gewindestift Varilla roscada	Threaded pin Goupille fileté		
32	5000119722	2	pc	Mutter Tuerca	Nut Ecrou	M6	
33	5000119705	1	pc	Ventilhaubedichtung Junta de la tapa de válvula	Valve cover gasket Joint de couvercle de soupape		
34	5000119704	1	pc	Zylinderkopfhaube Tapa del cilindro	Cylinder head cover Couvercle supérieur		
50	5100039148	3	pc	Flanschschraube Tornillo de brida	Flange screw Vis de bride		



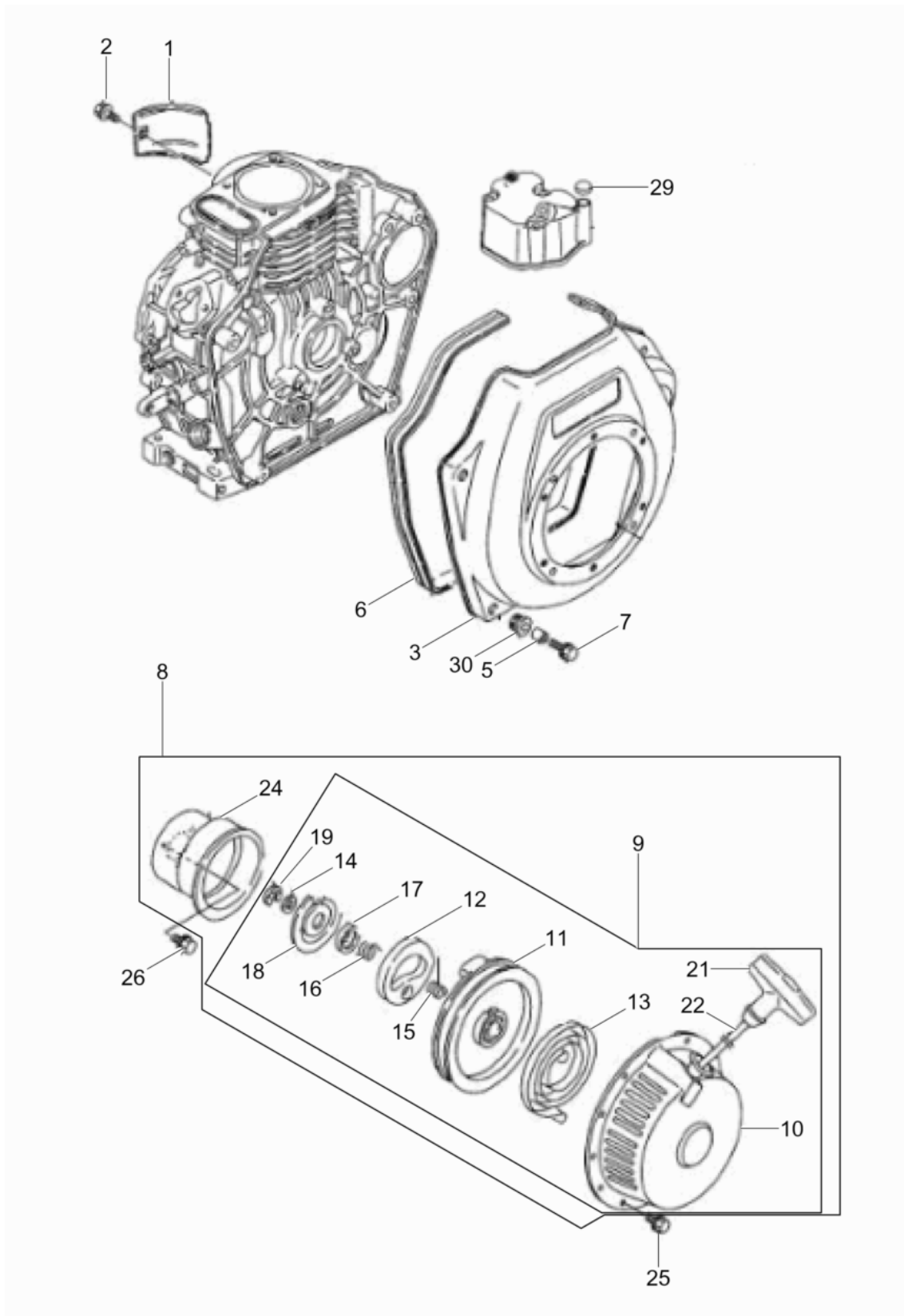
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripción	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5000119699	1	pc	Nockenwelle Kpl. Arbol de levas compl.	Camshaft cpl. Arbre à cames compl.		
10	5100039149	1	pc	Schenkelfeder Resorte de brazo	Leg spring Ressort coude		
17	5100039281	2	pc	Stößel Alzaválvulas	Tappet Poussoir		
18	5000119744	1	pc	Stößel Botador	Tappet Poussoir		
19	5100039282	1	pc	Stößelstange Empuje rod de la válvula	Valve push rod Tige pousseur de valve		
23	5000119698	1	pc	Kurbelwelle Kpl. Cigüeñal compl.	Crankshaft cpl. Vilebrequin compl.		
33	5000073675	1	pc	Mutter Tuerca	Nut Ecrou	M16 x 1,5	
36	5000118363	1	pc	Gebläserad Ventilador	Fan Ventilateur		
40	5000073678	1	pc	Scheibe Arandela	Washer Rondelle		
41	5000073670	1	pc	Schlüssel Llave	Wrench Clef	4 x 4 x 12	
42	5000153577	1	pc	Kolben Kpl. Pistón compl.	Piston cpl. Piston compl.		
44	5100039284	1	pc	Kolbenringsatz Juego de aros de pistón	Set of piston rings Jeu de segments de piston		
50	5000096727	1	pc	Kolbenbolzen Pasador	Pin Goupille		
51	5000085602	2	pc	Sicherungsring Anillo de retención	Retaining ring Bague d'arrêt		
52	5000153431	1	pc	Pleuel Biela	Connecting rod Bielle		
55	5000119749	2	pc	Bolzen Perno	Bolt Boulon		
56	5000119724	1	pc	Lager Rodamiento	Bearing Roulement		
56	5000119740	1	pc	Lager Rodamiento	Bearing Roulement	0,50	
56	5100039285	1	pc	Gleitlager Cojinete deslizante	Slide bearing Roulement de glissement		
57	5000119747	4	pc	Lager Rodamiento	Bearing Roulement		
59	5000119697	1	pc	Welle Eje	Shaft Arbre		
64	5000085603	1	pc	Lager Rodamiento	Bearing Roulement		



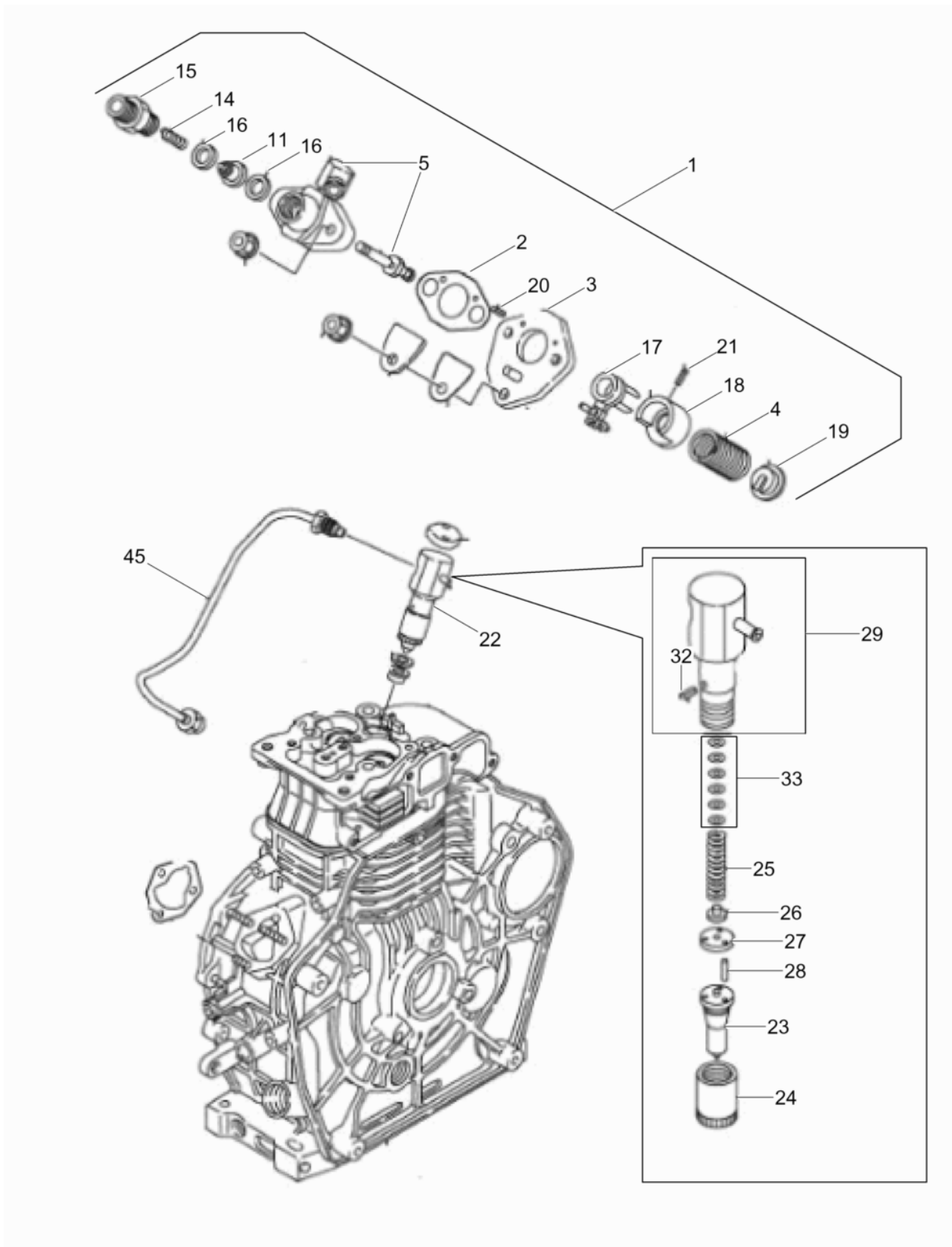
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripcion	Description Description	Abm. Measuram.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5000073698	3	pc	Ölpumpe Bomba de aceite	Oil pump Pompe à huile		
6	5000119972	1	pc	Deckel Tapa	Cover Couvercle		
8	5000073696	1	pc	O-Ring Anillo-o	O-ring Joint torique	33 x 1,8 10Nm/7ft.lbs	
9	5000073648	1	pc	Stift Espiga	Pin Goupille	3x16	
10	5000119852	3	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis	M 6x14	
11	5000096745	1	pc	Ölfilter Filtro de aceite	Oil filter Filtre d'huile		
13	5000073693	1	pc	O-Ring Anillo-o	O-ring Joint torique	22,4 x 1,8	
14	5000073659	1	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis	M6 x 16 10Nm/7ft.lbs	
15	5000119853	1	pc	Reglerhebel Palanca del gobernador	Governor lever Lever régulateur		
22	5000119854	1	pc	Stift Espiga	Pin Goupille	3x20	
23	5000119854	1	pc	Stift Espiga	Pin Goupille	3x20	
24	5000119855	1	pc	Reglersatz Juego de regulador	Governor kit Jeu de régulateur		
30	5000119856	1	pc	Scheibe Arandela	Washer Rondelle		
31	5000073780	1	pc	Handgriff Manija	Handle Poignée		
33	5100039286	1	pc	Zylinderschraube Tornillo cilíndrico	Cheese head screw Vis à tête cylindrique		
34	5000073784	1	pc	Griff Empuñadura	Handle Poignée		
35	5000210533	1	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Vis à tête hexagonale	M6 x 14	
36	5100039287	1	pc	Zylinderschraube Tornillo cilíndrico	Cheese head screw Vis à tête cylindrique		
37	5000096756	1	pc	Zugfeder Resorte de tracción	Tension spring Ressort de traction		
38	5000073781	1	pc	Feder Resorte	Spring Ressort		
39	5000119857	1	pc	Feder Resorte	Spring Ressort		
44	5100039289	1	pc	Konsole Consola	Console Console		
45	5000096753	1	pc	Einstellschraube Tornillo de ajuste	Adjustment screw Vis d'ajustage		
46	5000073790	1	pc	Sicherungsmutter Contratuerca	Locknut Contre-écrou	M10	
46	5000210530	1	pc	Sechskantmutter Tuerca hexagonal	Hexagon nut Écrou hexagonal	M10	
47	5100039290	2	pc	Plombe Precinto	Lead Plombs		
48	5000119859	2	pc	Kabel Cable eléctrico	Electric wire Fil ressortant	0,6	
49	5100039293	1	pc	Sechskantmutter Tuerca hexagonal	Hexagon nut Écrou hexagonal		



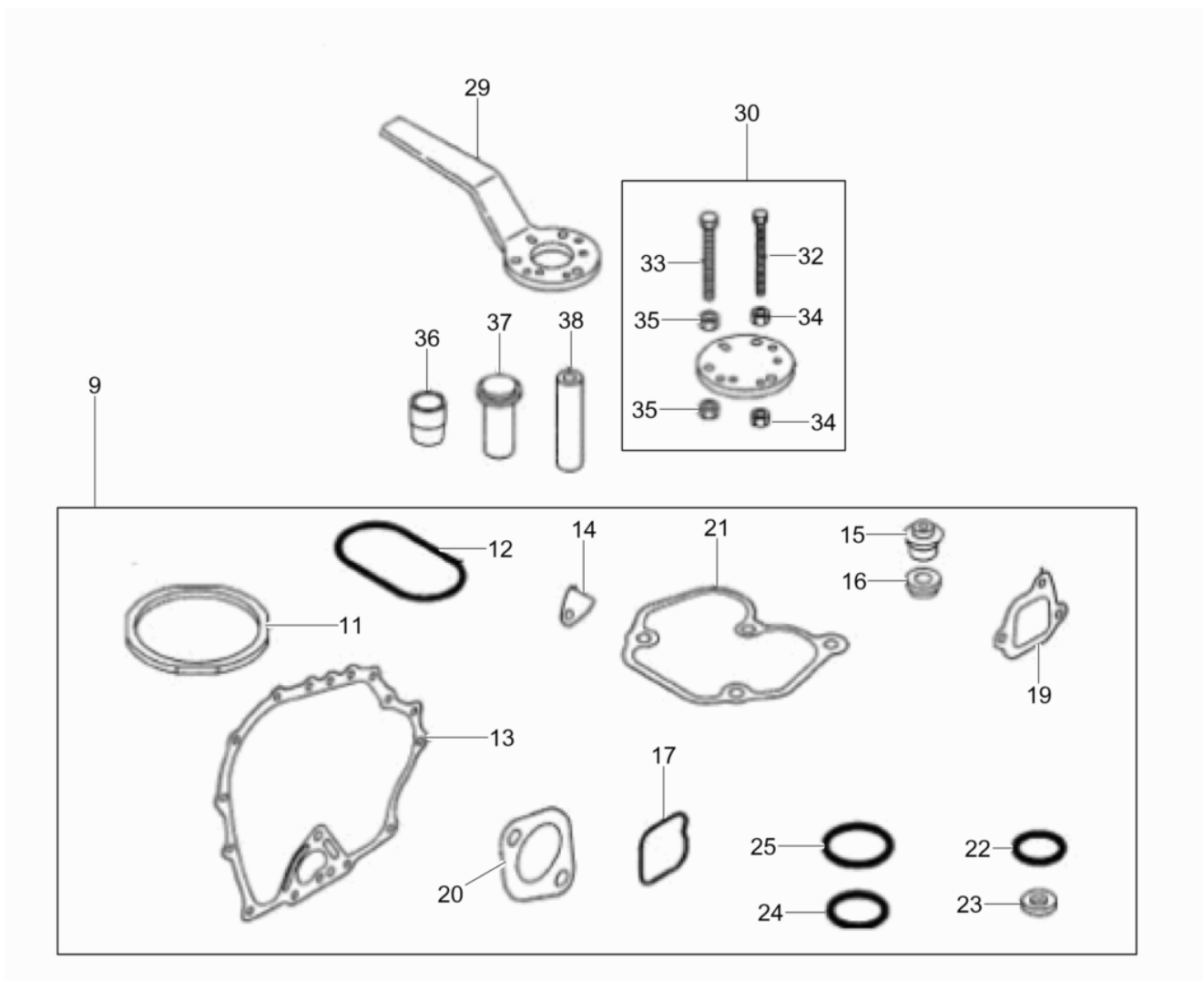
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripcion	Description Description	Abm. Measuram.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
50	5000155335	1	pc	Scheibe Arandela	Plain washer Rondelle plate	14	
51	5000155336	1	pc	Platte Placa	Plate Plaque		
52	5000155334	1	pc	Mutter (Gross) Tuerca (grande)	Large nut Écrou (gros)	M14	
53	5000155338	1	pc	Kraftstoffbegrenzer Kpl. Juego de limitador de combustible	Fuel limiter cpl. Jeu de limiteur d'essence	14	
54	5000155337	1	pc	Gegenmutter Contraturca	Jam nut Contre-écrou	14	
62	5000119867	2	pc	Lager Rodamiento	Bearing Roulement		
63	5000087374	1	pc	Öldichtung Empaque de aceite	Oil seal Joint d'huile		
64	5000087375	1	pc	Scheibe Arandela	Washer Rondelle		
65	5000153983	1	pc	Platte Placa	Plate Plaque		
66	5000153982	1	pc	Scheibe Arandela	Washer Rondelle		
67	5000153985	1	pc	Mutter Tuerca	Nut Écrou		
68	5000153986	1	pc	O-Ring Anillo-o	O-ring Joint torique		
69	5000153984	1	pc	Deckel Tapa	Cover Couvercle		



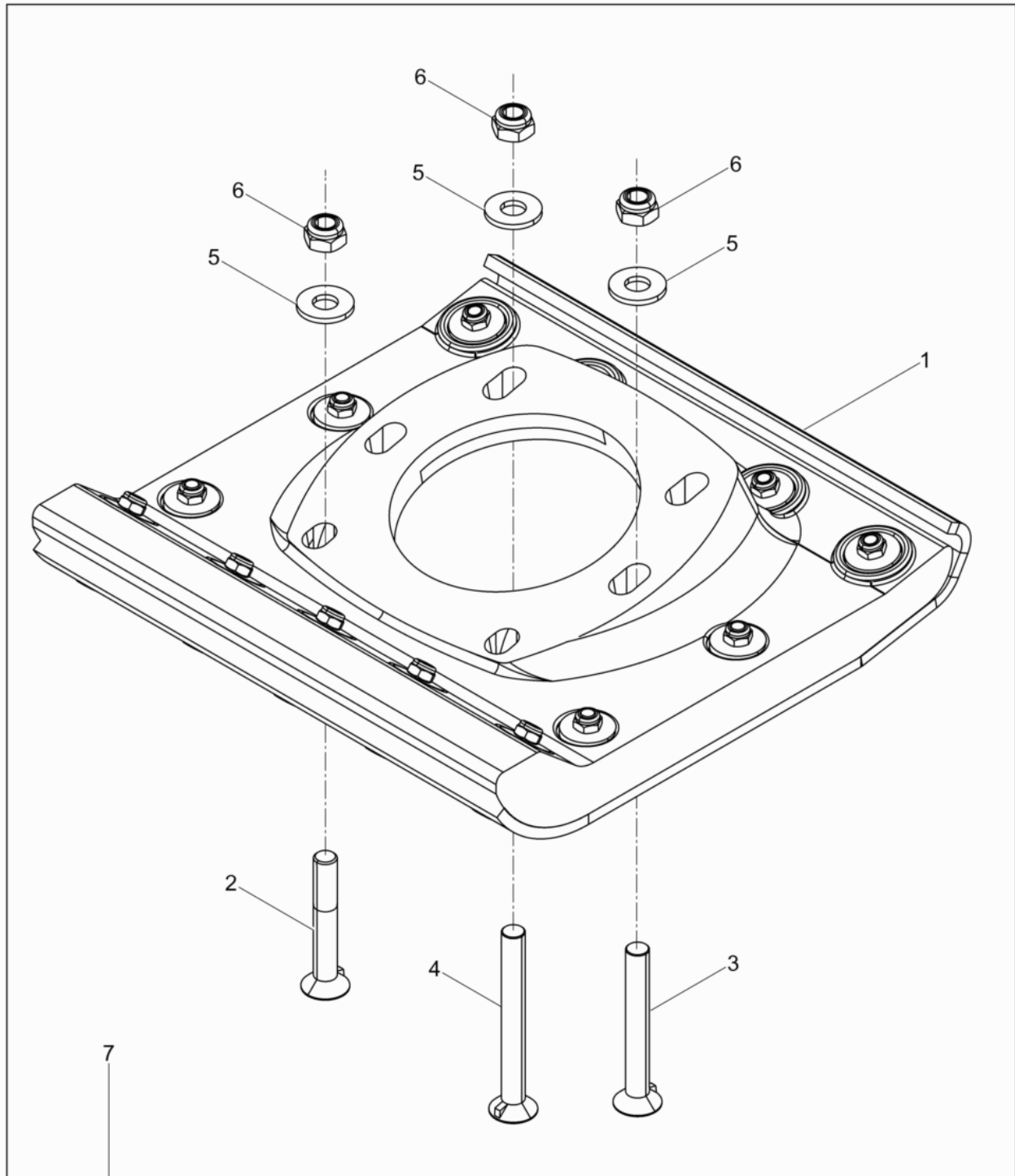
Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripción	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5000119896	1	pc	Luffführung Guía de aire	Air guide cover Guide d'air		
2	5000119897	1	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis	M6x12	
3	5100039294	1	pc	Gebläseabdeckung Tapa de ventilador	Fan hood Couvercle du sys. de vent.		
4	5000119898	1	pc	Lüftergehäuse Cubierta	Blower housing (shroud) Boîtier du ventilateur		
5	5100039295	4	pc	Hülse Collar	Collar Douille		
6	5000210543	1	pc	Dichtung Junta	Gasket Joint		
7	5000119899	4	pc	Bolzen Perno	Bolt Boulon		
8	5000119900	1	pc	Reversierstarter Kpl. Arrancador compl.	Recoil starter cpl. Démarrreur compl.		
9	5000119901	1	pc	Reversierstarter Arrancador	Recoil starter Démarrreur		
10	5100039296	1	pc	Deckel Tapa	Cover Couvercle		
11	5000073766	1	pc	Seilscheibe Disco de cuerda	Starter reel Disque pour corde		
12	5000073767	1	pc	Klinke Trinquete	Ratchet (pawl) Cliquet		
13	5000073767	1	pc	Klinke Trinquete	Ratchet (pawl) Cliquet		
14	5000073769	1	pc	Scheibe Arandela	Washer Rondelle		
15	5000073770	1	pc	Feder Resorte	Spring Ressort		
16	5000073771	1	pc	Feder Resorte	Spring Ressort		
17	5000073772	1	pc	Deckel Tapa	Cover Couvercle		
18	5000073773	1	pc	Platte Placa	Plate Plaque		
19	5000073774	1	pc	Klemme Sujetador	Clip Agrafe		
21	5000119904	1	pc	Anwerfgriff Empuñadura del arranque	Starter handle Poignée du lanceur		
22	5000073777	1	pc	Starterseil Cuerda	Rope Corde		
24	5000073778	1	pc	Mitnehmerscheibe Polea	Pulley Poulie		
25	5000119905	4	pc	Schloßschraube Tornillo	Mushroom head bolt Vis	M 6x 8	
26	5000119897	3	pc	Schraube Tornillo	Screw Vis	M6x12	
29	5000096758	1	pc	Stopfen Tapón roscado	Plug (threaded) Bouchon		
30	5000073758	4	pc	Tülle Ojal	Grommet Passe-fil		



Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripción	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5100039297	1	pc	Einspritzpumpe Kpl. Bomba de inyección cpl.	Injection pump cpl. Pompe à injection cpl.		
2	5000073705	1	pc	Dichtung Junta	Seal Joint		
3	5000119868	1	pc	Platte Placa	Plate Plaque		
4	5000073708	1	pc	Feder Resorte	Spring Ressort		
5	5000119869	1	pc	Gehäuse Cuerpo	Body Corps		
11	5000073712	1	pc	Ventil Válvula	Valve Soupape		
14	5000073715	1	pc	Feder Resorte	Spring Ressort		
15	5000073716	1	pc	Halter Soporte	Bracket Support		
16	5000073717	1	pc	Dichtung Junta	Seal Joint		
17	5000073718	2	pc	Hebel Palanca	Lever Levier		
18	5000073724	1	pc	Sitz Asiento	Seat Siege		
19	5000119870	1	pc	Sitz Asiento	Seat Siege		
20	5000119871	2	pc	Stift Espiga	Pin Goupille	2x6	
21	5000119872	1	pc	Stift Espiga	Pin Goupille	3x8	
22	5100039298	1	pc	Einspritzventil Kpl. Válvula de inyección cpl.	Injection valve cpl. Soupape d'injection cpl.		
23	5000119873	1	pc	Düse Chicler	Jet Gicleur		
24	5000119709	1	pc	Mutter Tuerca	Nut Écrou		
25	5000073729	1	pc	Feder Resorte	Spring Ressort		
26	5000119874	1	pc	Federgehäuse Soporte	Spring holder Support		
27	5000119875	1	pc	Abstandsstück Espaciador	Spacer Entretoise		
28	5000119876	2	pc	Stift Pasador	Pin Goupille		
29	5000119877	1	pc	Halter Soporte	Holder Attache		
32	5000119878	1	pc	Stift Pasador	Pin Goupille		
33	5100039299	1	pc	Scheibe Disco	Disc Disque		
45	5100039300	1	pc	Kraftstoffleitung Kpl. Pipa del combustible cpl.	Fuel pipe cpl. Pipe du combustible cpl.		



Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripción	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
9	5100039304	1	pc	Dichtungssatz Juego de juntas	Gasket set Jeu de joints		
11	5100039146	1	pc	Zylinderkopfdichtung Junta de culata del cilindro	Cylinder head gasket Joint de culasse de cylindre		
12	5000073603	1	pc	Dichtring Anillo sellante	Seal ring Bague d'étanchéité		
13	5000096707	1	pc	Gehäusedichtung Junta	Gasket Joint		
14	5000210614	1	pc	Dichtung Junta	Gasket Joint		
15	5000073631	2	pc	Dichtung Empaque	Seal Joint		
16	5000119738	1	pc	Dichtung Junta de estanqueidad	Gasket Garniture		
17	5000154481	1	pc	O-Ring Anillo-o	O-ring Joint torique		
19	5000073652	1	pc	Dichtung Junta-filtro del aire	Air cleaner gasket Joint-filtre à air		
20	5000073660	1	pc	Dichtung Junta	Gasket Joint		
21	5000119705	1	pc	Ventilhaubedichtung Junta de la tapa de válvula	Valve cover gasket Joint de couvercle de soupape		
22	5100039305	1	pc	O-Ring Anillo-o	O-ring Bague-o		
23	5000073608	2	pc	Scheibe Arandela	Washer Rondelle		
24	5000073693	1	pc	O-Ring Anillo-o	O-ring Joint torique	22,4 x 1,8	
25	5000073696	1	pc	O-Ring Anillo-o	O-ring Joint torique	33 x 1,8	
29	5000119914	1	pc	Handgriff Manija	Handle Poignée		
30	5000119915	1	pc	Abzieher Des Schwungrads Extractor de volante	Flywheel puller Extracteur de volant		
32	5100039306	4	pc	Sechskantschraube Tornillo hexagonal	Hexagonal head cap screw Vis à tête hexagonale		
33	5000119917	3	pc	Bolzen Perno	Bolt Boulon	M8 x 45	
34	5000119918	8	pc	Mutter Tuerca	Nut Écrou		
35	5000119919	6	pc	Mutter Tuerca	Nut Ecrou	M8	
36	5000119920	1	pc	Führung Guía	Guide Guide		
37	5000119921	1	pc	Einbauwerkzeug Herramienta de montaje	Installing tool Outil de montage		
38	5000119922	1	pc	Einbauwerkzeug Herramienta de montaje	Installing tool Outil de montage		



Pos. Ref.	Artikel Nr. Part No.	Qty.	Unit	Beschreibung Descripción	Description Description	Abm. Measur.	Norm Standard
						Drehm. Torque	Schmierstoff Sealant
1	5100032116	1	pc	Stampfeinsatz Kpl. Pisón cpl.	Ramming shoe cpl. Tête de frappe cpl.		
2	5000011157	2	pc	Senkschraube Tornillo avellanado	Countersunk bolt Vis à tête fraisée	M12 x 80 86Nm/63ft.lbs	DIN604
3	5000153298	2	pc	Senkschraube Tornillo avellanado	Plow bolt Vis à tête fraisée	M12 x 95	DIN604
4	5000012983	2	pc	Senkschraube Tornillo avellanado	Countersunk bolt Vis à tête fraisée	M12 x 110 86Nm/63ft.lbs	DIN604
5	5000031565	6	pc	Spannscheibe Arandela elástica	Lockwasher Rondelle de ressort	12	DIN6796
6	5000010366	6	pc	Sechskantmutter Tuerca hexagonal	Hexagon nut Écrou hexagonal	M12X1.75	DIN985
7	5100042454	1	pc	Stampfeinsatz Kpl. Pisón cpl.	Ramming shoe cpl. Tête de frappe cpl.		



**WACKER
NEUSON**